

1.9

Djawa Baroe



7

TABONAL

«*Tabo*»



Oentoe

AMOEBENDYSENTERIE,
DIARRHEE dan lain²
PENJAKIT OESOES

Harga 1 tube dari 20 tablet

à f 2.—



„**TABOPHARM**”

DJAKARTA

Marilah kita rela menderita segala kekoerangan se- beloem menghantjoer-loematkan Amerika-Inggeris !!

Oetjapan Ir. Soekarno, Djawa Hōkō Kai Tyūō
Honbutyō dalam Oepatjara Perajaan Djawa Baroe ke-III

Atas nama segenap pendoedok, saja mengoetjapkan terima kasih kepada Dai Nippon Teikoku dan Pemerintah Balatentera di Djawa ini jang tiga tahoen jang laloe telah membebaskan bangsa Indonesia daripada rantai imperialisme Belanda jang 300 tahoen lamanja membelenggoe kita. Terima kasih kita kepada Dai Nippon Teikoku ini djangan kita loepakan sebeloem Indonesia Merdeka dan sesoedah Indonesia Merdeka, sebagai soedah tertjantoe didalam Pantja Dharma kita pasal 2, jaitoe „Kita mendirikan negara Indonesia jang merdeka, bersatoe, berdaulat, adil dan makmoer, jg. tetap menghargai boedi-djasa Dai Nippon, dan hidoep sebagai anggota jang sedjati dalam lingkoeangan keloearga Asia Timoer Raja”.

Tiga tahoen jang laloe kita telah bebas daripada rantai imperialisme Belanda. Tetapi bangsa Indonesia telah mendjadi bangsa jang lemah karena politik Belanda dalam 300 tahoen lamanja itoe. Soepaja bangsa Indonesia jang lemah mendjadi soeatoe bangsa jang koeat, bangsa jang tjakap oentoek menerima kemerdekaan, maka Dai Nippon memberi bantoean kepada kita dgn. sekoeat-koeatnja. Tetapi, walapoen Dai Nippon memberi seriboe bantoean kepada kita, kalau kita tidak beroesaha sendiri dengan hasrat dan kemaoean jang keras, maka moestahillah kita dapat mendjadi soeatoe



bangsa jang koeat. Kemerdekaan itoe tidak boleh kita terima begitoe sadja, seperti hadiah, malahan saja pernah berkata, bahwa kita tidak maoe menerima kemerdekaan itoe kalau diberi seperti hadiah sadja. Kita haroes mentjapai kemerdekaan itoe sebagai boeah perdjoeangan kita sendiri. Kita haroes memiliki kemerdekaan itoe dengan keringat dan darah kita sendiri. Djangan mengira, bahwa pekerdjaan menjoesoen Negara Indonesia jang merdeka, adalah pekerdjaan jang gampang. Pahlawan² kita dizaman sesoedah Sriwidjaja dan Madjapahit telah mentjabanja, tetapi semoea gagal. Oesaha Imam Bondjol gagal, oesaha Soeltan Agoeng Tirtajasa gagal, oesaha Soeltan Agoeng Hanjokrokoesoemo gagal, oesaha Diponegoro gagal. Karena itoe, maka

kita haroes membaharoei sama sekali hidoep kita. Dalam beberapa tahoen sadja, kita haroes memboeroe kembali kemoendoeran kita jang 300, 400, bahkan 500 tahoen.

Oentoek itoe, maka Tyuuoo Sangi-In ke-VII telah memoetoeskan pedoman hidoep baroe kita jang terdiri daripada 33 pasal. Oentoek mendjadi bangsa merdeka, maka kita haroes melaksanakan 33 pasal pedoman hidoep baroe itoe. Dan ingatlah, bahwa kita dapat memiliki kemerdekaan itoe oentoek selama-lamanja, kekal dan abadi, apabila kita mentjapai kemenangan achir didalam Perang Asia Timoer Raja sekarang ini. Lihatlah Filipina! Filipina telah dimerdekakan oleh Dai Nippon, dia telah mendjadi bangsa jang merdeka, telah mendjadi negara jang merdeka. Tetapi kemerdekaan Filipina sekarang terantjam. Apa sebabnja? Karena masih ada Amerika dan Inggeris. Kita haroes insaf benar-benar, bahwa Indonesia Merdeka akan mendjadi kekal dan abadi, apabila kita menghantjoer-loeloehkan Amerika-Inggeris itoe dgn. sehabis-habisnja. Selama kita melandjoetkan peperangan, tahanlah segala penderitaan dalam perkara makan dan pakaian dengan hati jang tabah. Nanti, kalau perang soedah menang, Indonesia soedah merdeka, kita akan makan kenjang, pakaian tjoekoop. Sebagaimana Tyuuoo Sangi-In memoetoeskan, tekad kita ialah „Merdeka atau Mati!”

米英を叩き潰すまで

困苦を忍び窮乏に耐えん

奉公會中央本部長 スカルノ

全住民の名において第三回新ジャワ祭にあたり一言御挨拶を申し上げます、三百年のオランダの桎梏から解放されてこゝに満三年を迎へたのであるが我々のパンチャ・ダルマの第二條にある事を我々は更に銘記すべきである、我々が日本の功績を忘れず飽くまでも同生共死を誓ふことは即ち三年前段、オランダの庇政と権取から解放された瞬間、あの日本帝國に対する感謝の念を

永久に忘れないことである、鉄鎖は三年に断切られたのだ、三百年間インドネシアは徹底的に去勢された之を強く逞しく立派な民族に更生せしめんとして日本は今あらゆる力を我々に貸してくれてゐるのだ、しかし我々は手を束ねてゐるべきであらう、インドネシア自らがこれに應じて熱情とより高い意欲をもつて奮起し努力せねばならないのである、我らはこゝ数年のうち三百年、四百年、否五百年のおくれたものを取返すのである、我らの先哲の多くが努めて果さざりし大事業は、大東亞戦争の完遂によつてはじめて完成するのだ、これに関し第七回中央参議院は我々の生活の刷新を謀議したが、立派な獨立民族になるためには先づ生活のあらゆる

面を改めて行かねばならぬ、同時に戦争完遂のみが我等の獨立を永久に維持し得るものなる事を知るべきである、比島を見よ、彼は既に獨立して大東亞共榮圈内の民族としてありながら然もその獨立が脅威されてゐるではないか、何故か、即ち英米が有在してゐるからだ、この英米を徹底的に駆逐せねばならぬことを知り、そしてあらゆる戦争中の困難を忍ぶることによつてよき認識を得よう、英米を叩き潰したら我々の一人一人が充分に満ち足りた生活に入れるのだ、戦争中の我々はさうした困難がどれ程深刻化しようとも甘受しよう、この覺悟を徹底しよう、我々のスローガンは第七回中央参議院の決議の如く「獨立か然らずんば死」それだ

MARILAH KITA MEMBANTOE PENJERAHAN PADI

JANG AKAN DIMOELAI PADA BOELAN IV

Marilah kita melakoekan Momi Kyoosyutu! (Momi = padi. Kyoosyutu = mengeloearkan sesoetae barang oentoek kepentingan oemoem oleh kaoem prodoeksi. Perkataan Kyoosyutu itoe sendiri tiada mengandoeng arti, bahwa penjerahan atau pengeloearan itoe dengan dibajar atau tidak. Tetapi kalau dikatakan sebagai Momi Kyoosyutu, maka tiada ketjoeali berarti padi itoe didjoeal kepada Pemerintah dengan djalan langsoeng atau tidak langsoeng dengan harga jang telah ditetapkan oleh Pemerintah poela. Tetapi kalau perkataan Kyoosyutu itoe dipakai sebagai misalnja, „Intan-berlian Kyoosyutu” atau „pakaiian Kyoosyutu”, maka jang dinjatakan dengan perkataan itoe hanja „mengeloearkan”-nja atau „menjerahkan”-nja, djadi tiada melihat, bahwa jang diserahkan atau dikeloearkan itoe dengan dibajar atau tidak.)

* * *

Marilah kita melakoekan Momi Kyoosyutu! Perkataan ini sesoenggoehnja tidak asing lagi bagi telinga kita. Djoega oentoek tahoen ini, gerakan Momi Kyoosyutu itoe akan didjalankan dengan koeat diseloeroeh Djawa, moelai pada boelan IV. Meskipun beloem kita ketahoei,

四月からはじまる

穀共出にわれらも協力しよう

穀を供出しよう—この言葉はわれわれにとつて決して耳新しい言葉ではない、その穀供出運動が、今年も四月から全国的に強力に推進されようとしてゐる。もつとも具体的に、どの様な方法で供出が促進されるかは未定であるが、既に、日本軍上陸以来三回目を迎へる今年の穀供出について、われわれ自身の認識と決意を新たにし、直接あるは間接に、本運動に参加奉仕するにはどうすればよいかを反省してみたい。一言にして置へば、穀の供出といふことは、こ

tentang bagaimanakah djelasnja tjara dan djalan oentoek mempertjepat Momi Kyoosyutu itoe dalam tahoen ini, marilah kita membaharoei keinsafan dan niat kita tentang Momi Kyoosyutu oentoek tahoen ini, jang telah kita samboet oentoek ketiga kalinja semendjak pendaratan Balatentera di Djawa ini. Marilah kita merenoengkan kembali, bagaimanakah mestinja kalau kita hendak toeroet berbakti didalam gerakan ini baik dengan langsoeng maepoen dengan tidak langsoeng.

Kalau dikatakan dengan ringkas, maka Momi Kyoosyutu itoe berarti, ialah kaoem prodoeksi padi mengeloearkan padi jang djoemlahnja telah ditetapkan oleh Pemerintah oentoek mentjapai kemenangan achir didalam peperangan. Sebagai djoega perkataan „Kyoosyutu” itoe ta' dapat ditemoei didalam bahasa Indonesia, maka demikianlah djoega hal „Kyoosyutu” poen beloem diketahoei oleh bangsa Indonesia sampai sekarang. Dimasa damai, biasanja kaoem petani Indonesia mendjoeal kelebihan padi jang dihasilkannja sendiri itoe kepada pedagang padi. Tetapi sedikit atau banjakknja padi jang didjoeal itoe dapat ditetapkan atas kemaocan serta perhitoengannja sendiri. Setelah pe-

merintah Balatentera didjalankan, maka lahirlah perkataan Kyoosyutu jang sampai hari ini biasanja dikatakan sebagai „penjerahan” dan telah dilaksanakan moelai dalam tahoen jang laloe. Dan Momi Kyoosyutu itoe akan didjalankan setjara lebih tegas dalam tahoen ini. Apa sebabnja?

Menoeroet pemeriksaan Syokuryoo Kanrikyoku (Kantor jang mengoeroes makanan), maka ternjata, bahwa didalam beberapa tahoen diwaktoe sebeloem Perang Asia Timoer Raja dimoelai, kebetolan hasil daripada segala tanaman oemoemnja sangat baik sehingga panen sebanjak itoe djarang-djarang dialami pada tahoen² jang laloe. Karena itoe, maka dalam perkara beras sadja pada waktoe itoe Djawa mempoenjai kelebihan sehingga 150.000 ton dan kelebihan itoe dikirimkan ketanah seberang, d.l.l. daerah.

Akan tetapi serentak dengan pertjahnja peperangan, maka keboetoehan tentang beras itoe bertambah teroes-meneroes sedangkan penawaran beras semata-mata menoeadjoe kearah berkoerang dengan lambat-laoen. Sebab-sebabnja, ialah oentoek mentjapai kemenangan achir didalam

の戦争に勝たぬべく爲に、當局から割當てられた穀を供出するといふことである。しかし、供出といふ言葉が、インドネシア語になかつた様に、供出といふ事実も今までのインドネシア人は知らなかつた。今までのインドネシア農民は、自分で作つた穀の余りを穀商人に賣つて来たのであるが、その賣渡す数量は自分の計算で多くも少くも出来た。しかし、日本軍政が布かれてから、供出といふ言葉が出来、それが去年から実行され今年も更に強力に推進されようとしてゐるのである。これは何故であらうか。食糧管理局の調べによると、大東亞戦争のはじまる前の年は、ジャワでも稀な豊作の年が續い

た。だからその年は全島で米にして十五万吨の余剰が出来、これがジャワ以外の土地に輸出されてゐた。

ところが戦争勃発とともに、米の需要は殖える一方であるに反し、供給の方は漸減の一途を進むのみである。これは何故かといふと、この戦争に勝つ爲に、数多くの軍需重要工場が建てられて大活動を開始した。防衛工事も行われ、防衛隊勇軍や兵補の如く直接ジャワ防衛に挺身する戦士も繰出した。即ち、今まで米を作つてゐた農民の手がそれだけ減つた。それに筋力労働が殖えただけ今まで雑穀を喰べてゐた者が米を喰ふ様になつたといふ事もある。いやそれはばかりで

KARIKATOER

TAKOET MATI, POERA-POERA GILA

Sangat banyak opsir dan serdadoe Amérika merasa bingoeng dan poesing kepalanja dalam menghadapi taktik Kirikomi jang gagah berani jang dilakoean oleh Balatentera kita di Iwozima dan Filipina.

Merèka selaloe tjari-tjari akal, soepaja djangan dikirim oentoe mendjoempai tentera Nippon.

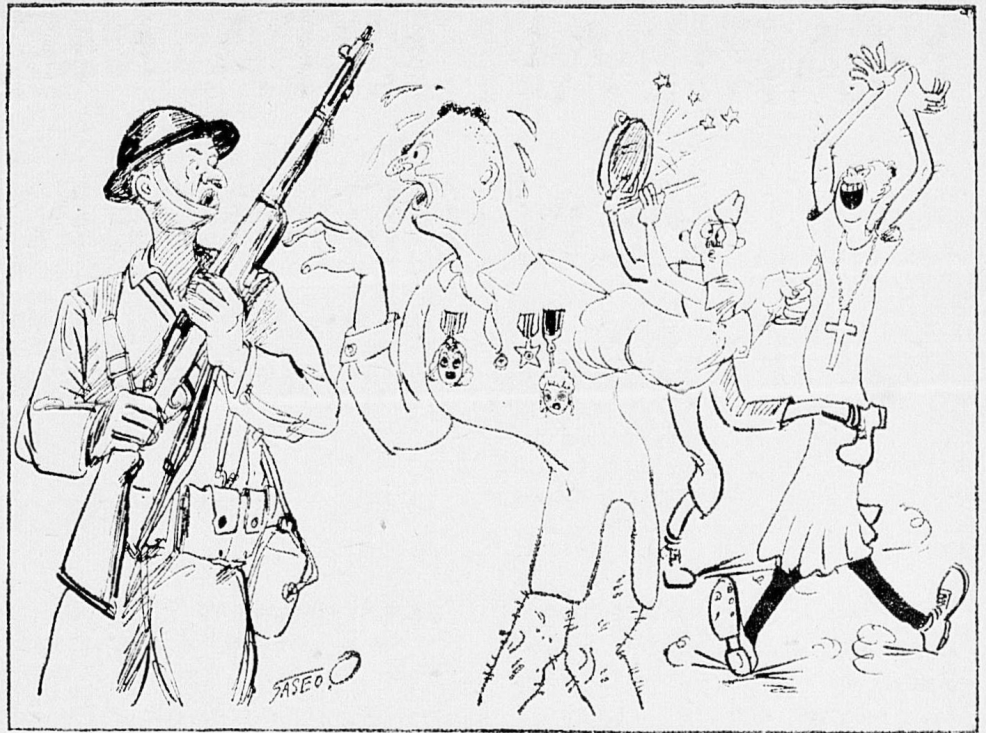
Serdadoe Amérika jang èntjèr otaknja : „Wah, kalau kita poera-poera gila. — karena penjakit gila soedah mendjadi penjakit menoelar dikalangan tentera Amérika —, kita pasti dipentjilkan, dan tidak djadi dikirim oentoe melawan Nippon. Njawa kita tentoe selamat..”

Kepada kawan-kawannja ia berseroe : „Hai, kawan-kawan, kalau kamoe sajang kepada njawamoe, djadilah orang gila!!!!”

Kawan-kawannja moepakui!

Mémang ! Amérika djoeara dalam mentjari mode.

Gila-poen mendjadi mode disana sekarang.



実想漫画

命が惜しけりや狂人に

硫黄島で、比島島で、日本軍の果敢な斬込みに、慄える露米軍の将兵は、何とかして日本軍にこ

合はないよう苦し惨態、興奮のよい米兵「さうだ、米軍陣地の流行病、狂人の眞似をすれば隔離されて生命は安全だらう」と生命の安全法を發明、戦友にも

「おい生命が惜しけりや狂人の眞似をしる」と。流石は流行の本場米國の兵隊だ。

peperangan sekarang ini, maka didirikan berbagai-bagai paberik keboe-toehan perang jang penting-penting dan paberik-paberik itoe telah memoelai pekerdjaan setjara sangat sibok. Poen matjam² bangoenan oentoe pembelaan negeri didirikan atau dikerdjakan. Selain daripada itoe seperti perdjoerit Peta dan para Heiho, perdjoerit² jang mentjeboerkan dirinja langsoeng dilapang pembelaan Djawa itoe poen semakin hari bertambah dengan teroes-meneroes. Hal demikian itoe berarti, bahwa sedjoemlah besar tenaga kaem tani jang doeloe menghasilkan padi itoe berkoerang dari desa-desa. Soeatoe sebab lagi ialah djoega orang-orang jang doeloe memakan hasil tanaman

polowidjo kini memakan beras poela sebagai akibat sewadjaranja dari pada bertambah banjarknja orang-orang jang bekerdja dipaberik atau diperoesahaan. Tidak hanja itoe sadja. Kalau menoeoet statistik, maka djoemlah tjatjah djiwa di Djawa ini bertambah dengan 600.000 — 700.000 orang setiap tahoen. Ada lagi sebab-sebabnja, ialah pengaroeh jang ditimboelkan oleh kesoekaran pengangkoetan. Soeatoe daerah jang doeloe biasanja mendatangkan beras dari lain daerah, laloe mengalami kesoekaran jang ta' dapat membeli beras sedjoemlah jang diinginkan pada waktoe jang dikehendakinja, karena adanja kesoekaran dalam perkara pengangkoetan. Karena itoe dan ini,

kalau Pemerintah menindjau perkara beras itoe dari soedoet seloeroehnja, maka dapatlah diambil kesimpoolan, bahwa perkara beras itoe soedah ta' dapat dibiarkan lagi dengan diserahkan kepada pedagang dan kaem tani sebagaimana jang berlakoe sampai hari ini. Kalau tetap diserahkan kepada kaem tani, maka akibatnja soedah barang tentoe menimboelkan banyak orang jang tiada mendapat sesoeap nasi sekalipoen, disesoeatoe tempat di Djawa ini.

Di Nippon ada peri bahasa jang mengatakan: Orang ta' dapat berperang kalau peroeanja lapar". Memang kalau peroeanja kosong, tentoe orang tidak berdaja, walapoen hendak bekerdja. Apa lagi perang. Tentang

はない。ジャワ住民は流計によると年々六七十万人の自然増である。死ぬより生れる者の数が殖えてゐるのである。まだある。輸送難といふことが影響して今まで外部から米を買つてゐた土地は輸送が困難な爲に希望するだけの米を希望する時に適宜に買入れる事が出来ない。それやこれやを全体として當局が見渡した場合これは今までの様に商人まかせ農まかせに放任しておくわけに行かない。農民任せに放任しておく結果はジャワの土地のどこかで、全然米を口にする事の出来ない深山の人が出て来ることになる。

日本に腹が減つては戦は出来ないと云ふ言葉が

ある。腹が減つては仕事も何る出来ない。まして戦争をやである。食糧問題が世界の戦争史にどれ程大きな役割りを果してゐるかは歴史を細くまでもなく、誰でも一寸考へただけで納得の行くことである。戦争ばかりではない。民族の生存自らが決定されるのである。そこで、戦争に伴ふ諸種の条件を克服し、しかもジャワ全住民に平等に食糧を確保しつつこの戦争に打勝つためには現在米の配給が當局の手で実施されてゐる様に、これはどうしても當局の手で、総合的計量的に生産から消費までを解決するより対策はないのである。

そこで、米の供出運動が、新しい言葉新しい運

動として起つて来たのである。昭和十九年度、即ち去年の成績は、二月末現在では最初の豫定に比べて非常に悪い。これは前にも述べた戦争に伴ふいろいろの条件の他に、去年は近年稀な早稲があつたからである。米は自然の協力とその闘争によつて収穫されるものである以上、早稲といふ不可抗力の爲に、成績の悪かつたことは如何ともし難いといへる。しかしそれにして、去年の様に豫定の三割も少かつたといふことのない様に官民ともに大いに努力をしなければならぬ。そこで今年は初の供出で、全員特攻隊となつて働かう。これが今年のスローガンである。

betapa perkara makanan itoe mendjalkan lakon jang penting didalam riwayat perang didoenia, maka setiap orang mengerti dengan moedahnja, tiada oesah orang membalik-balikkan halaman sedjarah lagi, melainkan tjokoep sekadar memikirkannja. Perkara makanan itoe soenggoeh tidak hanja penting didalam peperangan sadja, malahan menentoekan soal perlangsoengan hidoep sesoeatoe bangsa. Oleh karena itoe, oentoek mentjapai kemenangan didalam peperangan sambil mendjaminkan makanan kepada segenap pendoedoek di Djawa setjara teratoer dengan mengatasi pelbagai kesoekaran jang disertai peperangan, maka sebagaimana kini pembagian beras dilakoeakan oleh Pemerintah sendiri, tiada lagi djalan jang dapat membereskan perkara itoe selain daripada perkara makanan itoe moelai prodoeksi sampai pemakaian dioeroes oleh Pemerintah menoeroet rentjana jang teratoer.

Karena itoelah, maka gerakan Momi Kyoosyutu laloe menampakkan diri dihadapan kita, sebagai perkataan baroe dan sebagai gerakan baroe bagi kita semoea.

Hasil oesaha Kyoosyutu didalam tahoen 2604, ialah tahoen jang laloe, sebagai diboektikan pada achir boelan II j.b.l., ternjata sangat boeroeknja kalau hasil itoe dibandingkan dengan rentjana pada semoea. Apa sebabnja maka demikian akibatnja, jaitoe selain daripada sjarat-sjarat jang ditimboelkan oleh peperangan, sebagai tadi telah diterangkan, djoega karena tahoen jang laloe itoe ditimpa kemarau jang ta' pernah kita alami dalam beberapa tahoen jang achir ini.

Kalau kita mengingat, bahwa padi itoe mendjadi woedjoed daripada padoean diantara berkat alam dengan djerih-pajah manoesia, maka boeroeknja hasil panen jang disebabkan kemarau, soeatoe kekoeatan jang ta' dapat dilawani oleh manoesia itoe, soenggoeh soeatoe kesoedahan jang tiada berdaja bagi kita. Soenggoeh-poen demikian, pada kesimpoelannja haroeslah kita bersama-sama dengan lebih-lebih lagi kegiatan daripada masa jang lampau, mengoesahkan, agar kesoedahan jang seboeroek itoe

jakni sehingga koerang 30% dari djoemlah jang direntjanakan semoea dalam tahoen jang laloe, tak terdjadi lagi dalam tahoen ini.

Dalam tahoen ini, marilah kita bekerdja dengan semoea kita mendjadi Tokubetu Koogekitai — Inilah sembojan bagi kita oentoek tahoen ini.

Djoemlah pengempoelan padi jang direntjanakan oleh Syokuryoo Kanrikyoku oentoek tahoen ini haroes kita koempoelkan, walau bagaimanapoen djoea.

Seandainja kita tidak berhasil oentoek mengempoelkan sedjoemlah padi itoe, maka hal ini berarti, bahwa periangsoengan hidoep Djawa atas oesaha sendiripoen ta' dapat dipertahankan. Teranglah, bahwa soenggoeh boekan lagi soeatoe soal jang penting, djika soedah demikian. Apa lagi, bagaimanapoen djoea, kita haroes menang dalam peperangan sekarang ini. Kita haroeslah mentjapai kemenangan achir dan menjamboet kemerdekaan Indonesia jang gilang gemilang. Bagi kita jang demikian, maka dapatlah dikatakan, bahwa poen kemenangan dan kemerdekaan dapat kita harapkan se elah menjelesaikan Momi Kyoosyutu dgn. sesempoerna-sempoernanja.

Kalau kita menindjau kembali, maka memang didalam tahoen jang laloe itoe terdapat banjak kekoerangan dan hal-hal jang koerang semporna dilihat dari pelbagai soedoet, sehingga menimboelkan kedjadian dengan mendadak, jang tidak kita harapkan dsb. Tetapi oentoek tahoen ini, Momi Kyoosyutu itoe telah mendjadi perkara jang Pemerintah dan ra'jat, kedoea-doeanja, telah mempoenjai pengalaman. Dan telah ternjata poela, bahwa tiada lagi kemenangan, begitoe djoega kemerdekaan, djika ta' dapat kita melaksanakan Momi Kyoosyutu tadi. Oleh karena itoe sekali lagi, marilah kita semoea, baik Pemerintah maoepoen ra'jat, segenap anggota Benteng Perdjoeangan Djawa menjelesaikan oesaha pengempoelan padi itoe dalam soeasana gembira, dengan memperlihatkan djiwa Tokubetu Koogekitai. Marilah kita melaksanakan itoe atas

persatoean dan gotong-rojong oentoek mendjaminkan djoemlah jang telah ditetapkan oleh Pemerintah.

Sebagai penoetoep maka disini hendak dikemoekakan soeatoe andjoeran. Jang dioeraikan diatas, ialah kami mentjoba mengoeraikan dengan ditoejoeakan kepada saudara-saudara petani jang langsoeng mengerdjakan prodoeksi dan pengempoelan padi serta kepada oemoem. Sekarang bagaimanakah djalannja kalau sebagian daripada kita jang boekan tani, jang tiada langsoeng toeroet dalam oesaha prodoeksi padi itoe hendak membantoe gerakan Momi Kyoosyutu itoe? Ada kiranja berbagai-bagai djalan oentoek membantoenja. Salah satoe diantaranya, ialah menghemat beras, menjebarkan makanan pengganti dan oesaha mempergoenakan tanah kosong.

Dalam kita menerima pembagian beras, maka hendaknja tidak hanja kita berterima kasih kepada djerih pajah petani jang telah ditjoerahkan oentoek menghasilkan beras itoe sadja, tetapi poela kita haroes merasakan dan mengetahoei, betapa kegiatan Pemerintah dan ra'jat jang telah ditoeangkan kedalam oesaha Kyoosyutu itoe. Dan soeatoe djalan oentoek membalas boedi dan menjatakan terima kasih kepada itoe semoea, ialah kita berhemat dalam memakai beras. Dan oentoek menghemat beras itoe, maka baiklah kita mempergoenakan tanah kosong, beroesaha oentoek memperbanjak makanan² jang dapat menggantikan beras atau jang dapat dimakan sebagai tambahan disamping beras.

Selain daripada itoe, soepaja kita toeroet mengambil bagian setjara aktip dalam gerakan Momi Kyoosyutu, maka dapat poela kita memikirkannja, misalnja kita memoengoet Otiho (padi jang setangkai doea tangkai jang tertjetjer waktoe menoeai atau membawa; Soenda: heutjak) pada waktoe panen dengan tjara Barisan bekerdja soekarela atau Tonari Kumi. Baik poela kalau kita membantoe pengangoetan padi, dari roemah petani ketempat pengempoelan padi, kepaberik penggilangan beras atau kesetasioen, dsb.

食糧管理局の今年の蕪草豫定こそ、何か何でも供出しなければならぬ。この共出が出なければ、ジャワの自給そのものも出来なくなる、これは由々しい問題である。ましてこの戦争には券になければならぬ。最後の勝利を遂げ、輝しいインドネシアの獨立を迎へばならぬわれわれである。かくて勝利を獨立らまづ、其の共出が危きからといへるのである。顧みて、去年、いろいろ点で、不備不完全の点が多かつた、それが爲に不慮な事件も突発した、しかし今年も自らも既に「勝利の共出」である。この共出を出し得なければ、勝利の獨立もない事、既に分明である、當局の割當

を確保する爲に、官民全部が協力一致全員持攻陣を發揮して朗らかに完遂しようではないか。

最後に一つの提案がある。

以上は直接穀の生産と供出に當る農民諸君及び一般に対して試みた海峽であるが、然らば直接穀の生産に携はらない農民以外のわれわれは、如何としてこの穀供出運動に協力すればよいのか。

協力の途いろいろあるであらう。その一は節米と代用食の奨励及び空閑地を利用して

供出された穀を精米として供給された場合、わ

れわれは米の生産に費された農民の辛勞を感謝するだけでなく、供出に費された並々ならぬ官民の努力を思ひ知らなければならぬ。そしてこれに対する報恩感謝の途は、出来だけわれわれの消費を節減する事である。米の消費を節約するためにはわれわれの空閑地を利用して米に代り或、米を補助する食糧の増産に努め米に代用して食することである。

更に穀供出に積極的に参加する爲には隣組あるひ、共同労働奉仕により、刈入れ時の落穂拾ひを実施したり農家から稲集積所、精米所、駄等への稲搬送に挺身奉公することが考へられる。

KESAN DARI SIDANG TYUOO SANGI-IN KE-VII

Oléh: Mr. MARAMIS

Pada tanggal 19 boelan 2 tahoen 20 Syoowa djam 16 sore anggota-anggota baroe Tyuoo Sangi-In menerima soerat angkatan dari P.t. Zimukyokutyoo. Pada waktoe itoe Tyuoo Sangi-In Gityoo Ir. Soekarno berkata:

„Tyuoo Sangi-In berlainan sekali dengan Volksraad pada zaman Belanda jang lampau. Sekarang tidak ada „oppositie” terhadap Pemerintah seperti dahoeleoe”.

Boekti jang pertama dari keadaan ini telah terdapat pada waktoe Tyuoo Sangi-In berkoempoel pertama kali, ialah oentoeok menetapkan tempat doedoeok masing-masing anggota dengan djalan oendian, sehingga Tyuoo Sangi-In ta' dapat dinetjah-belah dalam bahagian „kanan” (conservatief) dan „kiri” (oppositie).

Boekti jang kedoea ialah: hampir semoea poatoesan-poatoesan diambil dengan soera jang bpelet. Benar berlainan sekali dengan Volksraad dahoeleoe, jang hampir ta' pernah mengambil poatoesan dengan soera jang boelat!

Anggota² Tyuoo Sangi-In memang tidak merasa sebagai wakil partai, golongan atau bangsa, akan tetapi mereka semoea merasa bertanggungjawab sebagai wakil Indonesia.

Kesan ini ialah kesan jang terpenting, jang saja bawa dari Pedjambon!

Moedah²-an persatoean antara anggota² ini dapat dipelihara teroes bagi keselamatan noesa dan bangsa.

* * *

Oentoeok menjelidiki oesoel-oesoel jang dikemoekakan oleh anggota², dibentoeok panitia-panitia istimewa, jang berkoempoel dengan segera. Dalam rapat panitia itoe hadir poela wakil² Pemerintah oentoeok memberi

segala keterangan² jang moengkin diboetoehi dalam peroendingan. Tjara ini, serta tjara memberi keterangan oleh wakil-wakil Pemerintah, benar menjenangkan, karena mempertjepat peroendingan, sehingga pekerdjaan panitia lekas selesai.

Jang menarik, ialah, bahwa pada tiap-tiap sidang sekoerang-koerangnja 5 Pembesar (Butyoo-Butyoo) tetap hadir dari pagi sampai sore. Berlainan sekali dengan dahoeleoe. Dahoeleoe hanja wakil-wakil Pemerintah hadir, jang terpaksa mesti hadir, karena anggarannja (begrooting) diroendingkan dalam Volksraad.

Saja yakin, bahwa Butyoo-Butyoo terseboet mengoendjoengi sidang Tyuoo Sangi-In, karena maoe mendengar langsoeng dari wakil² rakjat, apa-apa jang terkandoeng dalam hati-sanoebari rakjat itoe.

Berhoeboeng dengan ini, saja memberi hormat pada djoeroe-djoeroe-bahasa bangsa Nippon, jang dengan segera menterdjemahkan pidato² dari anggota² dalam bahasa Nippon. Terdjemahan ini tidak dilakoekan setjara bimbang, akan tetapi teroes-meneroes, serta tidak poatoes-poatoes.

* * *

Pada djam 15.30 hari sidang penghabisan 42 anggota Tyuoo Sangi-In berkoempoel di Kantor Besar Badan Pembantoe Pembelaan. Dari sini anggota-anggota itoe berdjalan ke Daidan Tentera Pembela Tanah Air oentoeok mendapat latihan militer 24 djam lamanja.

Saja merasa sjoekoer, bahwa saja diberi kesempatan oentoeok menjaksikan keadaan dan pendidikan pem-

bela-pembela tanah air kita, karena oemoem tidak menge'ahoei, betapa berat latihan bagi pembela² itoe.

Saja berani mengatakan disini, bahwa, berkat pimpinan Balatentera Dai Nippon, tentera Pembela Tanah Air telah mendjadi soeatoe poesat tenaga peperangan, jang ta' bisa dialpakan oleh moesoeh siapapoen djoega.

Semangat berdjoeng tinggi, semangat nasionalpoen tinggi djoega. Inilah tentera jang pantas mendjadi tentera nasional dikelak kemoedian hari! Ra'jat Indonesia haroes bangga dan berbesar hati, karena soedah mempoenjai tentera itoe, serta berterima kasih pada Pemerintah Balatentera Dai Nippon jang soedah memberikan kembali semangat keperdjoeritan pada perdjoerit² kita dalam waktoe jang singkat sadja.

Pengetahoean dan kejakinan kami ini, kami 42 anggota-anggota Tyuoo Sangi-In, mendapatnja dalam 24 djam latihan didalam ksatrian pembela-pembela tanah air.

Daidantyo-dono sendiri mengatakan dengan tepat dalam pidato samboetan, bahwa Tyuoo Sangi-In sendiri mengoesoelkan soepaja seloeroeh rakjat menerima latihan militer, maka oleh karena itoe anggota² Tyuoo Sangi-In jang mendjadi bagian dari rakjat, haroes mengalami sendiri latihan itoe. Saja berani tentoeakan disini, bahwa tiada ada soeatoe anggota merasa ketjewa, malahan semoea menjesal, bahwa oemoer masing² ta' mengizinkan lagi padanja, oentoeok menerima latihan militer sepenoeh-penoehnja.

第七回中央参議院の印象

マ ラ ミ ス

昭和二十年二月十九日十六時、中央参議院開議
員選は事務局長閣下から辞令を手渡されたが、
その時、スカルノ議長が言った。

「中央参議院は旧憲時代の國民参議院とは全く
異なる。旧憲印政府に對せるが如き、反抗はもは
や其處にはあり得ない」

この事は議員が最初に参加し、抽籤で各々の議
席を定めたとき先づ如実に実證された。

かくして中央参議院では右党(保守派)左党(反
対派)の區別を設けて分裂対立せしめるが如き
ことは存在しないのである。

その第二の證は、殆ど全ての決議が満場一致
を以て決せられることである。満場一致の議決
なんてことは殆どやつたことのない旧國民参議
院と比ぶればなるほど大變な相違だ。元來中央
参議院議員にして自分達が或る特定の党派だとか階級だとか或は一族の代表だなどと考へて
ゐる者もはや一人もない。みんなが同じやう
にインドネシアの代表としての責任感に徹して
ゐる。

之こそ私がプジャンボン(参議院所在地)から持
ち歸つた最も重要な印象であつた。

國家と民族のために、この議員間の一致團結、
協力融和の精神が飽くまで育成、強化されんこ
とを希つて止まない。

×

各議員の提出する建議案を審議するためには特別委員會が設置され、しかも夫等の委員會は時を移さず任務に就き、又各委員會には政府代表の當局者が夫々出席し建議を要することある可き説明を與へられる。この委員會制度、並びに當局者が各種の説明を與へられるといふやり方は審議の進行を円滑にして委員會の任務遂行を急速ならしめる点に於て眞に結構なやり方である。最も私の関心を惹いたことは、何時の議場にも少くとも五人位の要路の方々(部長級)が朝から夕方まで出席してをられることである。之は旧憲時代などでは總本に見られなかつた点で、旧國民参議院で政府の代表が出席した場合といへば、自分の管掌部局の予算案議案で問題になつてゐて、止むなく出席する場合に限られてゐた。

私は、之等部長級の方々熱心に中央参議院を訪れるのは、實に民衆代表者の口より直接に民衆の聲を傳かんとせられる之等の方々の熱誠によるものなることを確言してをる次第である。

この事に関連して、私は議場に於ける日本人の通訳の方々に篤厚の敬意を表明したい。之等の通訳員によつて議員達の發言は即座に、しかも何等停頓することなく、次から次へと日本語に通訳されて行くのである。

議會閉終日の十五時三十分、四十二名の中央参議院議員は防衛保護會本部に参集、一日入營のために、此處からジャガモニエットの防衛營勇

軍大營に向つた。

我郷土防衛戰士達がどの様な生活をし、どのやうな教育を受けつゝあるかを、自ら実見する機會を得たことは私の最も欣快とする所で、一般の人々は、我等の防衛戰士が日夜如何に激しい訓練に精進してゐるか、殆ど知る所がなない。皇軍指導の賜物として防衛營勇軍が、今や如何なる敵と雖も無視するを得ない、一つの有力な中核的戦力となりつゝあるものなることを私は敢えて断言したい。

彼等に見る敢闘精神と民族意識とは眞に旺盛なるものがある。彼等こそ將來の國軍として眞に適当しき軍隊である。インドネシア民衆は斯かる軍隊を有することに限りなき誇りと力強さを感じると共に、短期間の中に斯くも見事に我郷土達の胸中に軍人魂を蘇生せしめられた大日本軍當局に對して感謝すべきである。

わづか一日の入營ではあつたが、四十二名の議員達は營勇軍の訓練は自ら参加することによつて、此の認識と信念を得ることができた。

我々を迎へる挨拶に於て、いみじくも大團長は喝破した。「中央参議院自ら全住民の武裝と鍊成を建議したのであるから、その住民の構成分子である議員諸君が先づ自ら、軍事訓練を経験しなくてはならぬ」と。

四十二名の議員の中、今回の一日入營を欣ばざる者一人もなく、むしろ各々が兵士として充分の訓練を受けるには、あまりにも年齢をとり過ぎてゐることを残念に思つたに違ひないと、私は躊躇なく茲に断言するものである。

TENTANG MENDIRIKAN KENKOKU GAKUIN

Pada tanggal 1 boelan 3 tahoen ini, Syoowa 20, sebagai hari permulaan Djawa Baroe ketiga kalinja beserta arti istimewa sebagai perajaan Djawa Baroe pertama kalinja sesoedah kemerdekaan Indonesia didjandjikan, oleh P. J. M. SAIKOO SIKIKAN dioemoemkan tiga tindakan jang diambil oleh Pemerintah Balatentera, jaitoe:

Tindakan Pertama: Mendirikan Badan oentoeik menjelidiki oesaha-oesaha Persiapan Kemerdekaan.

Tindakan Kedoea: Mendirikan KENKOKU GAKUIN.

Tindakan Ketiga: Memperloeas pembitjaraan tentang Kemerdekaan.

Dalam pengemoeman itoe djatakan poela bahwa tiga tindakan itoe ditentoeikan dengan maksoed mempertjepat oesaha persiapan tentang kemerdekaan Indonesia dikemoedian hari.

Maka oleh karena itoe tindakan-tindakan terseboet tidak boleh dipisahkan daripada oesaha menjoesoen INDONESIA MERDEKA, bahkan dalam melakoekannja haroes selaloe dihoeboengkan kepada toedjoean itoe.

Tiga tindakan ini poen bersangkoeitan jang satoe dengan jang lainnja. Dapat dikatakan, bahwa jang pertama dan jang ketiga itoe haroes dilakoekan setjara demikian roepa sehingga mendatangkan hasil dengan selekas-lekasnja. Dan haroes poela dapat dikerdjakan oleh persediaan tenaga sekarang dari rakjat.

Karena kedoea tindakan itoe ditoejdjoekan kepada soesoenan berdirinja INDONESIA sebagai negara merdeka. Akan tetapi sesoedah Negara berdiri, haroes ia dipertahankan dan dipelihara kedoeoekannja dalam lingkoengan-

lingkoengan bangsa-bangsa jang merdeka, istimewa oentoeik memperkoeat lingkoengan Kema'moeran di ASIA TIMOER RAJA. Mendirikan soeatoe badan, sekalipoen telah membawa banjak kesoelitan dan pengorbanan, masih dapat dipandang lebih moedah daripada mempertahankan hidoepnja badan itoe.

Maka oleh karena maksoed kita tidak hanja mendirikan Negara INDONESIA MERDEKA, akan tetapi mempertahankan poela pendiariannja seteroesnja didoenia ini, maka perloe dari sekarang poela diadakan oesaha oentoeik menjediakan tenaga jang tjakap oentoeik menjoesoen Negara itoe kekal dan kokoh boeat seteroesnja. Dalam hal ini Pemerintah Balatentera Dai Nippon poen telah mengambil tindakan, jaitoe tindakan nomor doea, jaitoe dengan mendirikan KENKOKU GAKUIN.

建國學院の設立

ムアルテイ

昭和二十年三月一日、第三回目を迎へ、尙インドネシア獨立認容後最初に迎へるといふ特殊の意義を有する新ジャワ祭の碼頭最高指揮官閣下は次の如き三大措置を發表せられた。即ち

一、獨立準備調査委員會の設置

一、建國學院の設立

一、獨立に関する言論の伸暢である。而して將來の獨立に関する諸準備を一層進捗させるため今回の措置が採られたことが同發表に於て明らかであるように、この三つの措置も全て獨立インドネシアの基礎造成のための凡ゆる努力と密接不可分であつて、常にこの大目的の線に沿つて進められて行くべきものなのである。

この三大措置そのものもまた相互に關係を有するし、第一と第三の如きは最も急速な成果を期して現在の民間の人材により行はれなければならぬ。何となればこの二つの措置は獨立國家としてのインドネシア構成に指向せられてゐるからである。而も單に建國の目的を達成するのみではなく、建國後は其地位を獨立諸民族の間に、維持し、特に大東亞共榮圈の強化にむけられなくてはならない。一つのを建設するといふことは假令それが如何に多くの困難と犠牲を伴ふものであつても、建設後の維持經營といふことに比すれば尙程だ容易なりと言はなくてはならない。

我々の目的が單に獨立インドネシアの建設にあるばかりか、夫を永く維持しやうとするのであれば、茲に我々が今からこの將來の國家を構成し、之を永久に維持し擔つて行く有能な人材

を養成することが絶對に必要なのである。即ち政府が第二の措置たる建國學院設立の措置を採られた所以である。

此の種の學校設立の必要ありやと問ふ者があれば、我々は「最も必要にして、斷切なる措置なり」と答へるのみである。

獨立インドネシアの建設に対して、我民族と指導者が如何に張り切つてゐても、單に意志があり、熱情に燃えてゐるといふだけで國家に関する充分の知識とそれを經營し得る實際の能力が伴はなければ建國の業は完途し難い。この点に関する限り三百五十年の長い間、獨立を願つて來た我民族は、其故に現在の我民族の間に獨立國家の經營に經驗と手腕を有する人材が皆無である事實を率直に認めなければならぬ。インドネシアに就いて今まで我々が致へられて來た國家に関する學問とは植民州經營學に基礎

Sekalipoen rakjat kita dan pe-
mimpin-pemimpinja berkemaoean
keras, bersemangat senjala-njala-
nja menoedjoe kearah INDONE-
SIA MEREDKA, membangoenkan
negara itoe tidak tjoekoep dengan
adanja kemaoean dan semangat
sahadja, tetapi haroes poela di-
sertai dengan ketjakapan dan ke-
pintaran tentang ilmoe Negara se-
loeas-loeasnja. Kita rakjat Indo-
nesia haroes berteroos-terang, bah-
wa tidak ada antara kita jang te-
lah mempoenjai pengalaman tent-
ang pimpinan Negara Merdeka,
karena memang telah 350 taohen
negeri kita tidak merdeka. Segala
ilmoe negara jang sampai seka-
rang telah diadjarkan tentang In-
donesia, ialah berdasar atas ilmoe
pimpinan negara djadjahan. Dji-
kalau oleh Belanda diadakan se-
kolah Bestuursacademie dinegeri
Belanda, jang ditoedjoe kan hanja
oentoek kaoem bestir Belanda sa-
hadja, baikpoen Bestuurschool di
Djakarta doeloe, kedoea-doeanja
bersifat oentoek mengadjarkan
ilmoe bagaimana memimpin negeri
Indonesia, sehingga rakjatnja te-
tap bodoh, tidak bersekolah, tetap
bodoh tentang politik negara mer-
deka, tentang ekonomi, d.l.l., se-
hingga moedah sekali negeri kita
teroes diisap darahnja sebanjak-
banjaknja oleh si pengchianat Be-
landa. Segala ilmoe bentoek negara

merdeka kita hanja dapat beladjar
dari bentoek negara lain, sedang-
kan masing-masing negara mem-
poenjai sifat dan bentoek sendiri-
sendiri. Seperti didalam beberapa
hal lain poen didalam politik dan
pembentoekan negara kita tidak
dapat mengambil sahadja dari ne-
gara lain oentoek ditempelkan ke-
pada Indonesia dengan tidak diro-
bah atau diganti sifatnja.

Segala hal, lebih-lebih politik
negara dan soesoenan negara, ha-
roes disoesoaikan dengan sifat dan
keperloean bangsa Indonesia dan
bentoek pendiriannja sebagai Ne-
gara Merdeka jang baroe.

Maka berdirinja KENKOKU GA-
KUIN baroe ini, meloeloe ditoe-
djoe kan kepada pembentoekan Ne-
gara baroe, adalah soeatoe peris-
tiwa jang penting sekali boeat ma-
sjarakat kita dan memberi lagi
boekti pada kita, bahwa Dai Nip-
pon Teikoku memberikan djandji
kemerdekaan kepada rakjat Indo-
nesia tidak hanja beroepa djandji
sahadja akan tetapi pimpinan dan
didikan poela kearah kemerdekaan
itoe.

Maka siapa antara kita jang
masih beragoe-ragoe dalam perasa-
an tentang datangnja INDONESIA
MERDEKA haroeslah menghilang-
kan keragoe-ragoean itoe dengan
diganti niat jang njata bersedia te-

naga, hati dan otak oentoek
menjoesoen dan mempertahankan
INDONESIA MERDEKA dengan
bersifat ksatria ialah „MERDEKA
atau MATI”.

Mendirikan KENKOKU GAKU-
IN baroe dalam masa peperangan
itoe lah ada soeatoe keistimewaan,
akan tetapi memangpoen menjoe-
soen Negara baroe dalam masa pe-
perangan, ialah INDONESIA MER-
DEKA, itoe soeatoe keistimewaan
besar poela.

Sjoekoer Alhamdoelillah, kiranja
keistimewaan jang moelia itoe roe-
panja akan dapat dilaksanakan di-
tanah air kita INDONESIA, se-
dangkan oentoek menjempoerna-
kan soesoenan jang loear biasa
itoe didirikan poela KENKOKU
GAKUIN.

Moga-moga Allah soebhana wa
ta'ala memberi keroenia kepada
kita dan memboeka hati kita oen-
toek ditambah isi sifat dan pe-
ngertian kemerdekaan, memperta-
djam otak dan pikiran kita, se-
hingga dengan selekas-lekasnja
kita dapat mewedjoe kan tanah
air kita INDONESIA sebagai NE-
GARA jang MERDEKA, kekal dan
abadi diwaktoe moela pertama ber-
dirinja dan seteroesnja.

MOEWARDI.

を置くものに外ならなかつた。オランダ本國に
官吏養成の大專が設立せられても夫はオランダ
自身のためのものであり、ジャカルタに設立
された官吏養成學校もまた然りで、之等の學校で
教へられることは、侵略者オランダの対インド
ネシア民衆擄取を容易ならしめるためインド
ネシア民衆を永久に政治經濟等に関して無智なら
しめ學校教育を興へず蒙昧の状態に止まらしめ
るよう如何にインドネシアを經營するかといふ
ことに外ならなかつたのである。
各國家が夫々獨自の性格と形態を有するにかゝ
らず我々は獨立國家に關する凡ての形態を他
國のそれから學ぶに過ぎなかつた。
他の事柄でも同様だが政治や國家建設のことで
も他國のものを何等の改變を加へることなくそ
の儘インドネシアに適用することは出来ない。
種々の事柄の中からも特に政治や國家機構の問題

に於てはそれがインドネシアの民族性と要請に
適まい、新しい獨立國家の形態を具備したも
のでなくてはならない。されば今回の建國學院
の設立は飽くまでその目的に指向せられたもの
で、我々社會にとつて重大な意義を有すると共
に、大日本帝國がインドネシアに將來の獨立を
確約せられる場合、それが單なる確約に終るも
のでなく、その興へられる指導と教育も亦常に
この獨立に向けられつゝあることの確左を明ら
かに我々に示されたものである。
故に我々の中に尙獨立インドネシアの到来に關
して懷疑的な者があつたとするならば、今こそ
その様な猜疑を一掃し、公明正大なる心構へ即
ち「獨立か、死か!」の信念に徹し、確固たる
決意の下、すべての力、心、頭腦を擧げて獨立
インドネシアの確立とその維持のために拮ぐる
べきである。現在のような決戰下にかかる高度

の學院が設立せられるといふことは稀有の出來
ごとであるがしかしかかる戰時下に獨立インド
ネシアの如き新國家が建設されること自体が一
つの大きな稀有の出來ごとなのである。
この特殊な崇高なる一大事業が我々の郷土イン
ドネシアの地に着々具現されんとししかしてそ
の事業を完璧ならしめんがために建國學院の設
立をみるとすることは眞に我々の感謝に堪へな
いところである。
神助の下我々が心の眼を開き得て獨立に關する
眞の意義をいよいよ深く把握すると共に頭腦と
思考の球體向上に成功し我々の郷土インドネシ
アをして獨立國家たらしめ尙之を永く維持せし
め得るに至らんことを祈念して止まない。(筆
者は學者。ジャカルタ特別市奉公推進隊隊長)

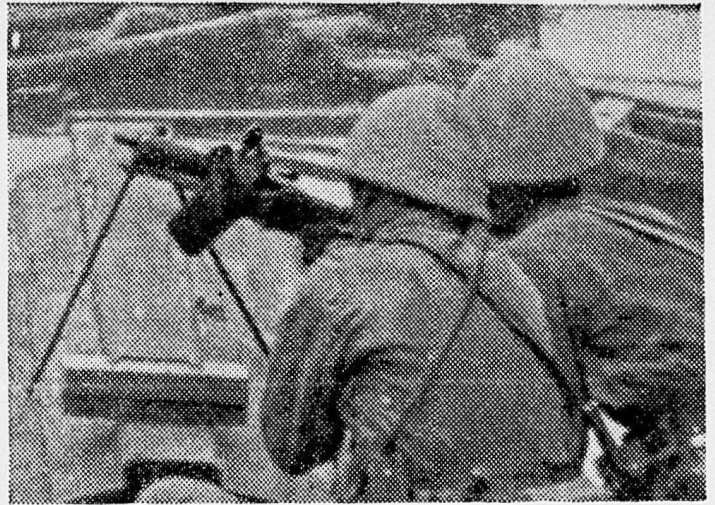
SENAPAN-MESIN

Senapan ta' dapat mendjatoehkan moesoeh sebanjak-banjaknja dengan sekali-goes dan ketjepatan tembakan-njapoen agak lambat. Karena itoelah, setelah orang memeras otak oentoek melahirkan soeatoe sendjata jang dapat mendjatoehkan banjak moesoeh dengan sekali-goes, maka dihasilkanlah soeatoe sendjata jang seakan-akan memberkaskan beberapa senapan. Sendjata itoe kemoedian memperoleh kemadjoennja sehingga ditjiptakan Senapan-mesin-Maxim jang hanja sebatang sadja tetapi dapat melontarkan banjak peloeroe. Dan Senapan-Maxim itoe kemoedian diperbaiki orang teroes-meneroes sehingga dilahirkan poela berbagai-bagai sendjata jang bergoena seperti pada masa sekarang ini.

Adapoen jang mendjadi keistimewaan bagi senapan-mesin ialah melepaskan peloeroe dengan otomatis. Dan oentoek itoe, maka dipergoenakan gas atau reaksi tembakan. Laras senapan-mesin lekas mendjadi panas karena banjak peloeroe dilepaskan dengan sangat tjepat. Kalau soedah demikian tentoe tidak tjotjok lagi oekoerannja, dan djoga persentase kedjitoeannjapoen tentoe mendjadi boeroek. Oentoek mentjegah itoe, maka perloelah mengisi peloeroe dengan setjepat-tjepatnja. Bentoek senapan-mesin jang mempergoenakan gas, ialah pada bagian tengah dari laras senapan itoe diboeat loebang oentoek menjemboerkan gas dari loebang itoe. Oleh semboeran gas itoe tertekanlah per sehingga peloeroe dapat dilepaskan. Kalau peloeroe soedah lepas, laloe alas laras tertekan setjara otomatis dan mengeloarkan kotak-peloeroe dan seketika itoe djoga per kembali kepada keadaan semoela, ialah keadaan hendak melepaskan peloeroe jang berikoet.

Bentoek senapan-mesin jang mempergoenakan reaksi tembakan, ialah kalau melepaskan seboeah peloeroe, maka dengan mempergoenakan reaksi jang ditimboelkan oleh tembakan itoe, keloealah kotak-peloeroe sehingga dapat melepaskan peloeroe jang berikoet.

Oentoek melepaskan peloeroe jang banjak didalam tempoh jang sangat singkat, maka pada senapan-mesin itoe dilengkapi alat² mesin oentoek mengirimkan peloeroe.



Senapan-mesin poen berdjenis-djenis, seperti: senapan-mesin-berat, senapan-mesin-ringan, senapan-mesin-istime-wa, senapan-mesin-penangkis-oedara, senapan-mesin oentoek pesawat terbang, dsb. Beratnja senapan-mesin-berat ialah kira-kira 50 kg. Kalau hendak melepaskan tembakan, maka senapan-mesin itoe diletakkan diatas kaki-tiga. Merdeka benar oentoek menembak sasaran diatas atau dibawah, dan walaupoen meneroeskan tembakannja itoe didalam tempoh jang amat lama semoela peloeroe itoe djitoe benar kepada sasarannja. Ketjepatan tembakan, ialah diantara 500—600 boeah peloeroe setiap menit.

Senapan-mesin-ringan mendjadi bintang-terkemoeaka dalam pasoeakan djalan kaki dimasa sekarang. Beratnja kira-kira 9 kg., sehingga dapat diangkoet oleh seorang perdjoerit dan ketjepatan tembakannja ialah kira-kira 400 boeah peloeroe setiap menit. Kalau ilmoe peperangan telah mendapat kemadjoean lagi, maka dapat kiranja, misalnja dalam pertempoeran saling bertahan didalam benteng, parit dilengkapi dengan banjak senapan-mesin dan hanja seorang perdjoerit sadja akan mengendalikan semoela senapan-mesin itoe dengan rahasia-soesoenan listrik.

PESAN DARI REDAKSI

Oentoek keterangan gambar dan beberapa karangan dalam madjallah nomor ini, kami telah mentjoba mempergoenakan édjaan baroe, jaitoe „oe” diganti dengan „u”.

Maksoed kami ialah ingin mendengarkan pendirian² pembatja tentang soäl ini dengan mempertimbangkan hasil jang njata dalam karangan² itoe. Soedi apalah kiranja pembatja mengirimkan pendapat² dengan kartoe-pos kepada redaksi kami. Alamatnja ialah
Redaksi Djawa Baroe d/a Djawa Sinbun, Yamato Basi Kita Doori no. 8, Djakarta Tokubetu Si.

近代兵器の話 (四)

機 關 銃

小銃は、一度に薬山の数をたどりますことは出来な
いし、その発射速度も割合おそいものです。そ
こで一度に敵を撃つ武器を工夫した結果、小銃
を幾本も束ねたような兵器が考案され、まし
た。それが進歩して一本の銃口から薬山の弾丸
が飛び出すマキシム機関銃が発明され、更に段
々改良されて今日のように各種の利器が主にな
りました。

機関銃の特長は、自動的に弾丸が飛び出すと
ころにあるのですが、それにはガスを利用した
り、発射の反動を利用したりします。薬山の弾
丸が早く飛び出すので、銃身がぢきに熱してき
ます。すると寸法も狂ひ、命中率も悪くなるの
で、これを防ぐため、手早く弾丸をためること
が大切です。ガス利用の機関銃は、銃身の中央
下に小さい孔をあけ、これからガスが吹き出す
ようにしてあり、それで発射を促して弾丸を発
射します。発射すると底が自然に押されて薬
灰を出す、トタンにはねが元通りになると第二
弾発射の態勢に入ります。

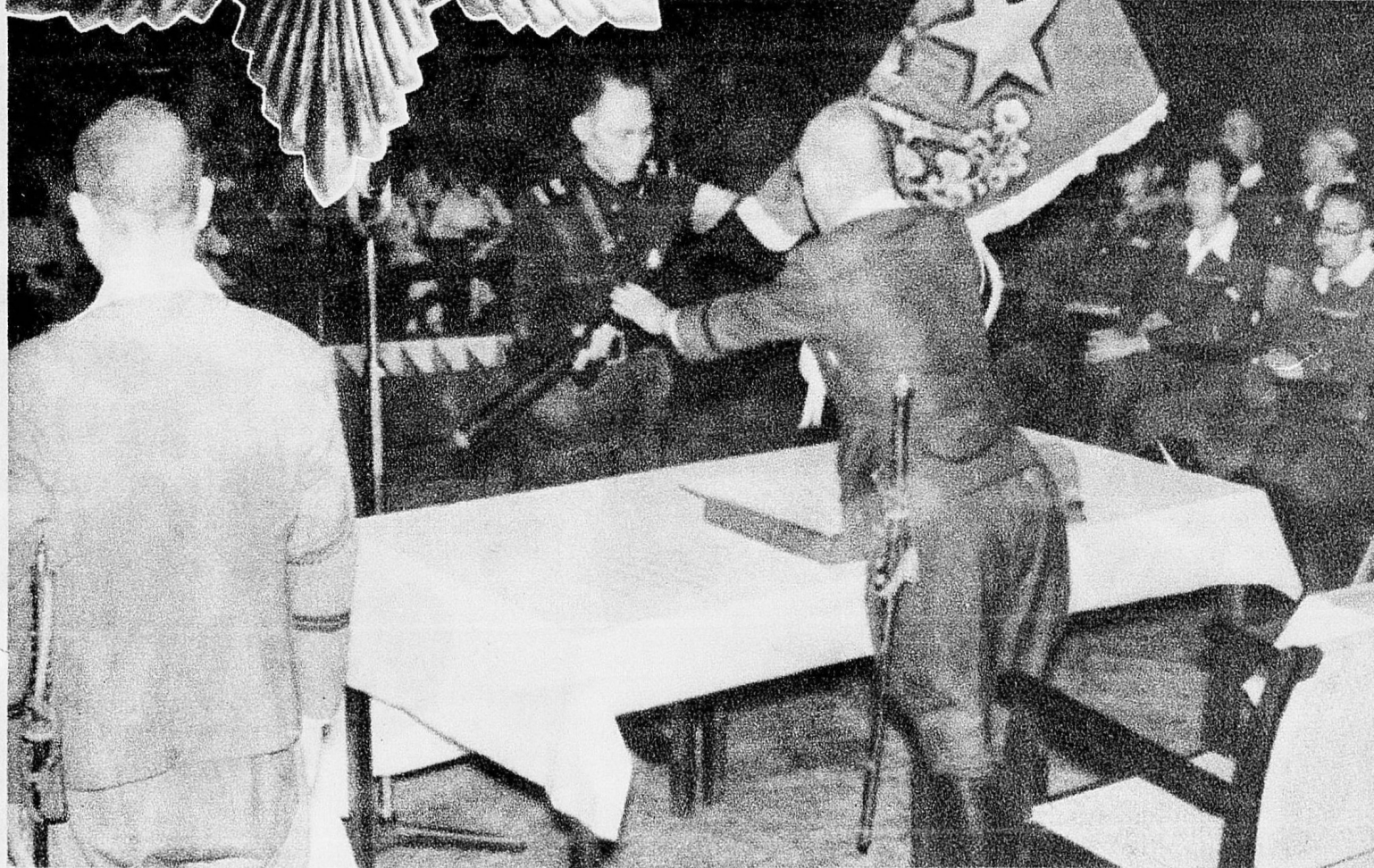
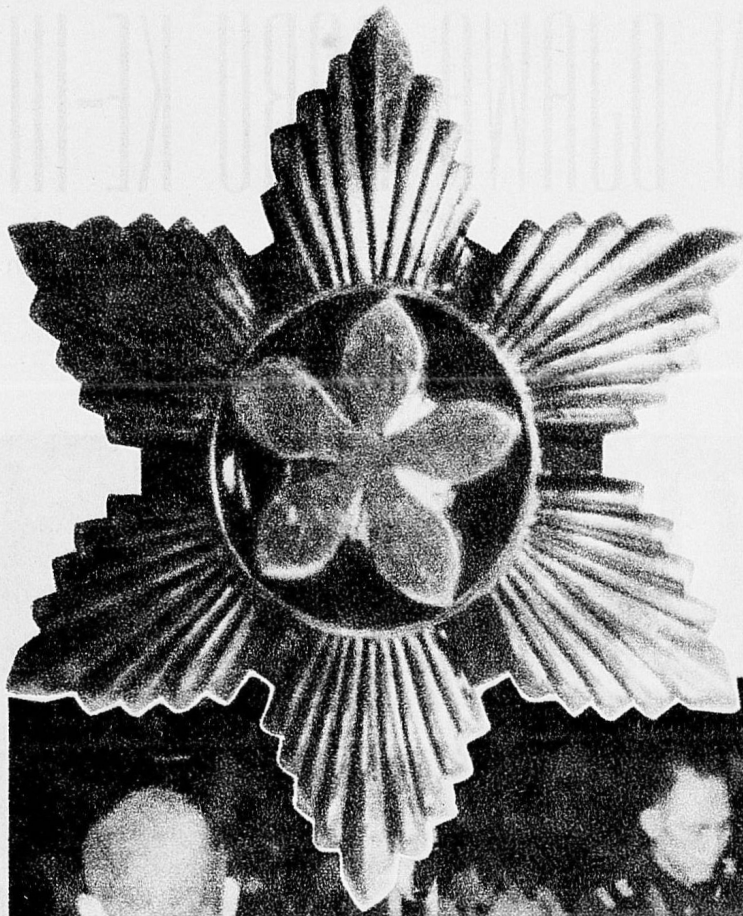
反動を利用して造つてある機関銃は、弾丸を発
射するとその反動で底から薬灰を押し出す
弾丸を射つこととなります。

短い時間で薬山の弾丸を連続発射するため、送弾装置
がついてます。

機関銃の中には、重機関銃、軽機関銃、特殊機
関銃、高射機関銃、航空機用機関銃などあり
ます。

重機関銃は重さ五〇疋ぐらひで、射撃する時は
三脚へ据えつけ、高低自在に射ち、長時間連続
射撃しても正確に命中し、発射速度は一分間五
〇〇発—六〇〇発です。

軽機関銃は、最近の歩兵部隊の花形で、重量九
疋内外、一人で運搬でき、発射速度は一分間四
〇〇発程度。戦争が進むにつれ、側へは陣地戦
などでは、塹壕の中へ機関銃を一杯備へつけ
て、電気仕掛けで、僅か一人位の射撃手で操作
することも出来るやうになるでせう。



LAMBANG KEBAKTIAN PEMERINTAHAN BALATENTERA JANG TJEMERLANG

Telah ditetapkan Undang-undang tentang Lambang Kebaktian Pemerintahan Balatentera jang maksudnja memberi penghargaan djasa kepada penduduk jang berdjasa besar membantu pemerintahan Balatentera. Dan Upatjara penjerahan Lambang Kebaktian untuk pertama kalinya itu telah dilangsungkan pada tg. 7 Maret di Taman Raden Saleh, Djakarta Tokubetu Si. Jang diberikan Lambang Kebaktian pemerintahan Balatentera jang gilang-gemilang kehormatannya itu, jang patut dikatakan sebagai

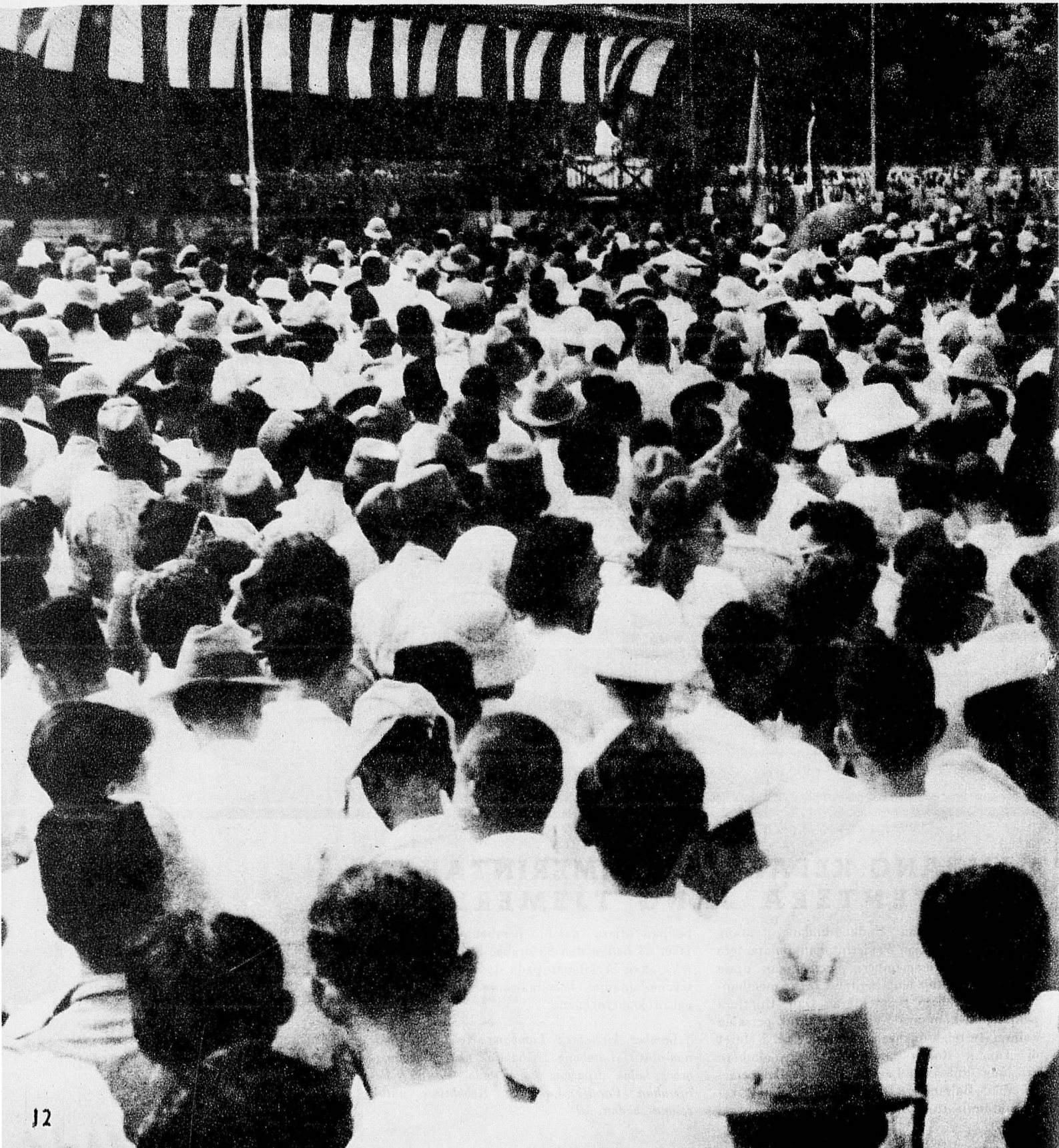
pudjian djasa dalam pembangunan Djawa, ialah 23 badan dan 83 orang. Kehormatan mereka akan berkilauan pada dada mereka untuk selama-lamanya, bersama-sama dengan kemenangan kemerdekaan.

Gambar kiri-atas : Lambang Kebaktian. Kanan-atas : Lambang Kebaktian bagi seorang-orang kalau dipasang pada dada. Bawah : Penjerahan Pandji Lambang Kebaktian untuk sesuatu badan.

輝く軍政奉仕章
軍政に協力して大いに顯著なる功績のあつた現地住民を表彰する軍政奉仕章令が制定され、その第一次の授與式が三月七日ジャカルタ特別市チキニ公會堂で行はれた。このジャワ建國功勞賞ともいふべき榮譽輝く軍政奉仕章を授與された団体二十三、個人八十三名の光榮は胸間に燦として獨立の榮光とともに永却に輝くであらう。
寫眞左上は軍政奉仕章、右上は個人章の佩用、下は団体表彰旗の授與

UPATJARA PERAJAAN DJAWA BARU KE-III

Nasehat Yamamoto Gunseikan. Suasana jang berkobar-kobar ditempat upatjara. (Ditanah lapang Gambir Djakarta Tokubetu Si).





第三回新ジャワ祭中央式典

山本軍政監の訓示と、式場の盛況

(ジャカルタ特別市華公會廣場にて)

LATIHAN PENGERAHAN DIWAKTU FADJAR BERLAKU DALAM HUDJAN

Pada tgl. 9 Maret, ketika dilangsungkan Upatjara Perajaan Djawa Baru ke-III di Hookoo Hiroba, Djakarta Tokubetu Si telah dilakukan Latihan Pengerahan diwaktu fadjar dimulai pada djam 4 pagi dengan mengerahkan segenap pegawai Gunseikanbu, bangsa Nippon sipil, wartawan dsb., jang ada di Djakarta, untuk mengenangkan kembali debaran hati pada hari itoe tiga tahoen j.l. serta membangkitkan semangat hendak menyesuaikan diri

dalam keadaan peperangan jang sifatnja makin bertan bah seru-dahsjat pada masa ini.

Tiap-tiap pasukan dan barisan jang berkumpul dipelbagai tempat, dengan menempuh hudjan jang kebetulan turun pada waktu itu, lalu berbaris-madju didalam kota menudju ke Hookoo Hiroba. Diantaranja, Tyuntai pasukan sukarela dari Hoozin Hookokudan melakukan latihan pertempuran menjerang musuh dekat-dekat jang seru-sengit, dengan

Hookoo Hiroba, jang disana-sini digenangi air dan lumpur serta rumputnja basah-kujup sebagai medan pertempuran. Dalam latihan itu djuga Barisan Puteri bertindak sebagai pasukan penjedia makanan.

Gambar ini ialah ketika Gunseikanbu memeriksa pasukan-pasukan pegawai Gunseikanbu dan semangat bangsa Nippon jang bergelora didalam gelap-gelita diwaktu fadjar.

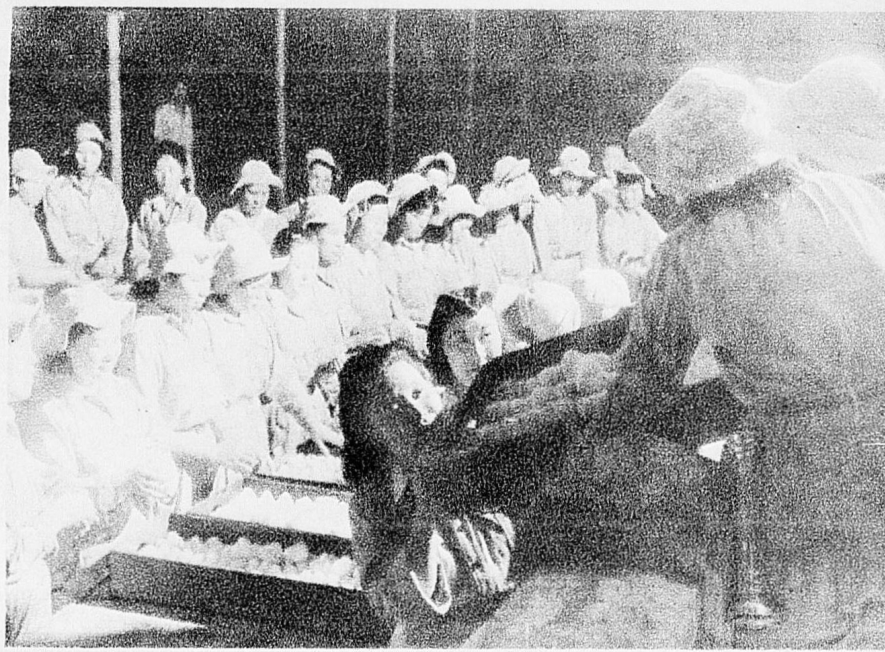
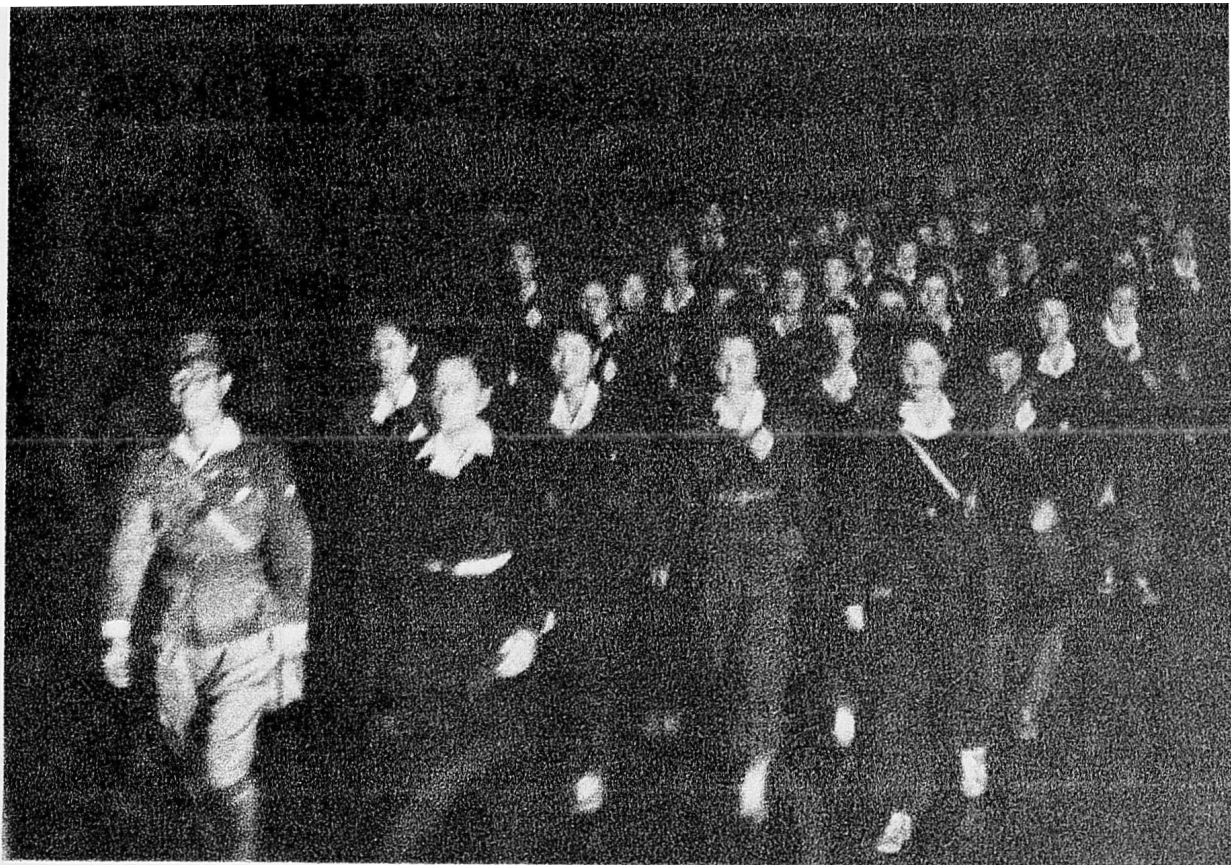


雨中の曉天動員

第三回新ジャワ祭中央式典が、ジャカルタ特別市、奉公廣場で舉行された三月九日の未明四時から在ジャカルタの軍政監部全職員、一般邦人、報道員等は、三年前のこの日の感激を偲び、更に和下契迫せる事態に如するの氣運を振起する曉天動員を行つた。

折柄の雨を以て各所に集會せる諸隊は、暗黒の街を奉公廣場に向つて行進し、邦人報國團勇班の中隊は泥水漕り、雑草しとどに濡れ繁る同置場を戰場として壯烈な肉迫攻撃演習を行ひ、女子邦國隊員も糧食班となつて大活躍した。

寫眞は、軍政監の軍政要員懇兵と、團團の中に躍動する日本人の氣運



LATIHAN PERTEMPURAN JG. GAGAH-BERANI DIKOTA

oleh

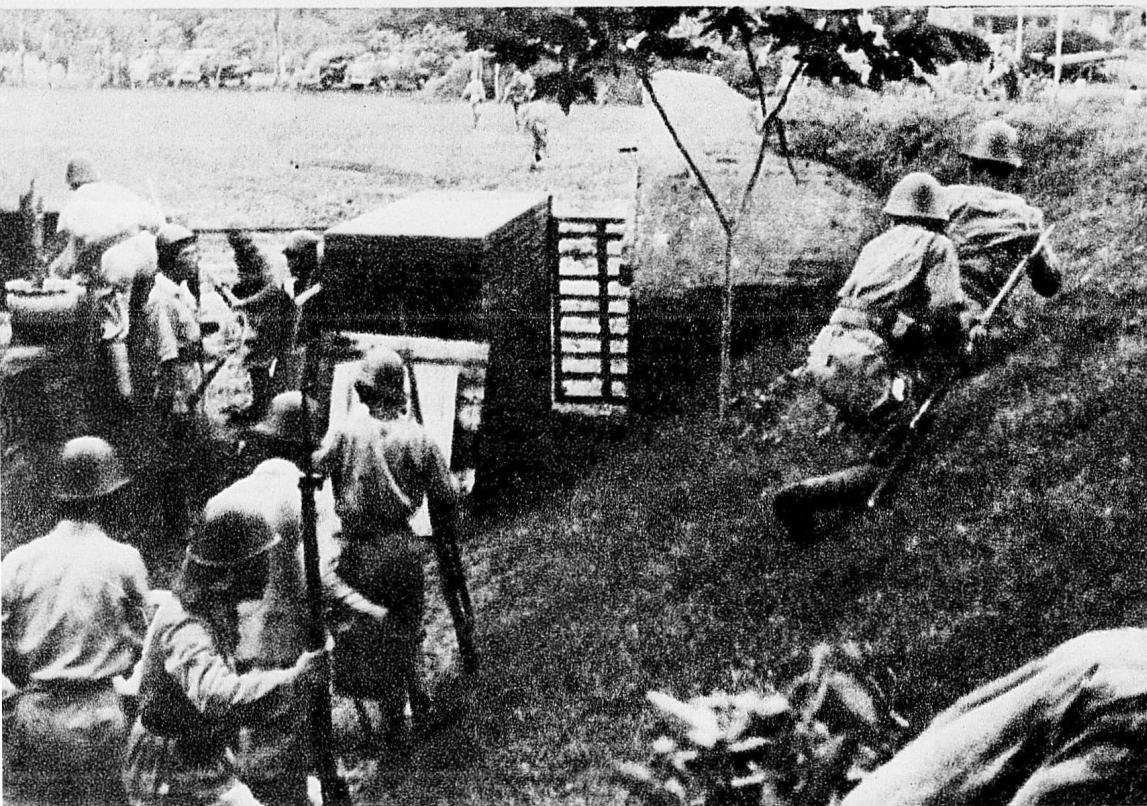
HOOZIN HOOKOKUDAN SURABAJA

Inilah latihan pertempuran dikota jang dilakukan oleh pasukan sukarela dari Hoozin Hookokudan dengan gagah berani pada hari keempat dalam Perajaan Djawa Baru, dikota Surabaya jang sedang ditimpa hudjan gerimis. Pun Barisan Puteri bangsa Nippon mengambil bahagian didalam latihan itu dengan membentuk Pasukan Pertolongan Pertama. Mereka semua me-

nunjukkan semangat bangsa Nippon jg. akan berdiri tegak digaris paling depan dilapang pembelaan Djawa pada waktu menghadapi suatu sa'at jang genting.

新ジャワ祭第四日、小雨降るスラバヤ市で行はれた邦人報國護勇團の勇壯な市街戦演習、邦人女子報國護勇も雄々しく救護隊を組織して参加し、ともに一朝非常の際ジャワ防衛第一線に立つ邦人の氣概を示した。

スラバヤ報人報國
勇壯な市街演習





SAMBIL MELAJANG- KAN PIKIRAN KEPADA KANAK-KANAK PEREMPUAN NIPPON

Pada tg. 3 Maret jang mendjadi hari pemudjaan „Hina Maturi” di Nippon, di Siritu Gekizyo, Dja-karta Tokubetu Si telah berkumpullah kanak-kanak perempuan jg. manis² mengadakan „Pertemuan kanak-kanak untuk menjtapai kemenangan”.

Sumpah kanak-kanak jang menggambarkan hati djantan jang hendak menempuh pertempuran-matian², tjeritera² tentang Hina Maturi, pelbagai permainan Nippon d.l.l. mereka semua ber-sama² menghabisi hari Hina Maturi itu didalam suasana gembira, tetapi djoega dili-puti semangat ber-kobar².



日本の「雛祭り」である三月三日、ジャカルタ特別市の市立劇場では可愛い、女の子が集つて「雛祭り勝ち抜き子供の會」を催した。
健氣な子供の決戦の囁や、雛祭りの話や、日本の遊戯などあつて楽しい中にも力強い雛祭りの日を愛つた。

日本少女を偲んで



UNDOOKAI DIDALAM SUASANA PER

Hudjan leba

Bangsa Nippon, bangsa Indonesia, bangsa Tionghoa, golongan peranakan, bangsa Arab, bangsa India dsb., semua bangsa Asia Timur Raja telah berkumpul mengadakan undookai silatu'rrahim jang bersuasana riang gembira. Jang menjadi tempat, ialah tanah lapangan keolah-raagaan Taman Raden Saleh, Djakarta. Tanggal 11 Maret alangkah malangnja, pada hari itu semendjak semula sampai akhir pertemuan tadi hudjan terus menerus dengan sangat lebatnja. Tecapi hudjan itupun tidaklah dapat memadamkan kegembiraan pertemuan itu, dimana tiap-tiap bangsa bertemu didalam suasana perang mati-matian jang makin dahsjat sifatnja itu untuk mengecep kesenangan dalam pelbagai perlumbaan. Basah kujup tidak mengapa. Lihat, tjara menjiarkan segala keterangan dengan microphoon oleh pemuda Arab jang memimpin djalannja perlumbaan dan sambil menjapoe air hudjan dari udjung hidungnja, dia sangat bersusah pajah karena harus mendjaga microphoon daripada air hudjan.

Amat berdosalah kalau barang hadiah jang berharga itu sampai basah. demikian kiranja pendapat nona peranakan jang menjadi pengurus barang-barang hadiah itu seraja melindungi barang hadiah tadi dengan djas hudjannja, sedang dia sendiri menjadi basah kujup, berdiri didalam genangan air jang membenamkan seluruh sepatunja didalam air itu. Dia tiada bergerak dari tempat itu sedikit djuapun.



UDARAAN BANGSA-BANGSA

da balangan

lebab hendak mendjalankan kewadjabannja dengan beraninja. Begitu djuga pemuda-pemuda Indonesia dan Tionghoa jang mendjadi pengurus perlumbaan berlari-lari kian kemari sambil melontjatkan semburan air, sedang tampan mereka adalah seolah-olah tengah mandi dengan pakaian selengkapnja. Sudah barang tentu mereka jang turut berlumbapun semuanya mendjadi basah kujup. Walaupun demikian mereka berturut-turut tampil kemuka dengan muka jang tersenyum, sekalipun mengalami kekalahan. Lebih-lebih rombongan kanak-kanak bukan kepalang girangnja, sehingga malahan, mereka sangadja terdjun kedalam genangan air atau bermain meluntjur-luntjur didalamnya.

Demikianlah baik kaum orang dewasa, maupun kaum kanak-kanak dari tiap-tiap bangsa ternjata tiada patah semangatnja, meskipun ditimpai hujan lebat sebagai udjian jang diberikan oleh Tuhan, telah sama menghabisi hari itu sependiangnja dengan mendapat pelajaran untuk memenuhi kewadjaban serta menjetap kegembiraan persaudaraan bangsa-bangsa.



驟雨も何のその 民族総親和の運動會

インドネシア、華僑、混血住民、アラブ、インド、日本等東部の各民族が、集つて楽しい親和の運動會を行つた。
場所はシヤカル女特別市チキニ運動場で、折悪く驟雨は終始降り續いたが、各民族がこの苦烈な決戦下に集ひ合つてともに競技に興ずる歡びに、びしょ濡れたなるのも何のその、進行隊のアラブ青年は、鼻の頭から雨滴をたらしながらもマイクを濡らすまいと苦心の放逐ぶり、眞品保りの混血嬢は、大事な賞品

を濡らしては申れないと、自分の雨滴を賞品にかぶせて、御自身は濡れつづめの姿で、足は靴を脱ぎ水溜りに立つて動かず當然と職務を遂行すれば、競技係りのインドネシアと華僑の青年も、身なるみマントを脱いだような格好で、水しぶきをあげて場内を馳け廻るといつた有様。出場者は……もといびしよ濡れたが、勝つても敗けてもニコニコ顔で連續出場……子供はことさら水溜りへ飛込んだり、江つたりして大喜びで、各民族の大人も子供も天の興へる驟雨の試練にめげず賞品の完遂と、総親和の願ひに徹してこの一日を送つた。

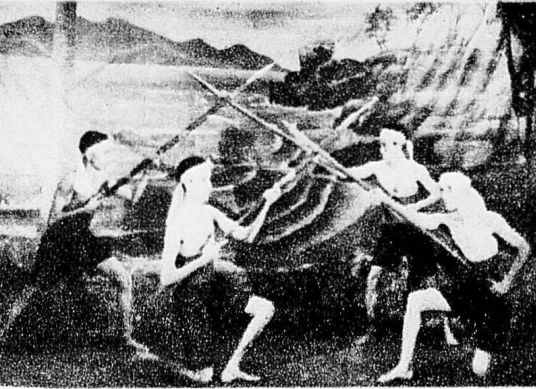
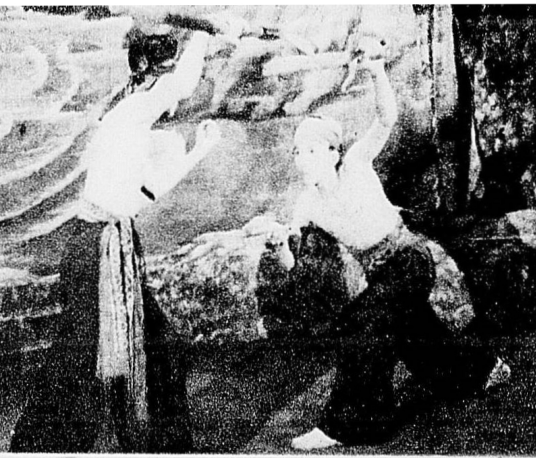
BUNGA RAMPAI DJAWA BARU

Sandiwara, pertunjukan istimewa di Djakarta untuk merayakan Perajaan Djawa Baru ke-3

Pakaian Nippon dan njanjian Nippon... djalannja pertundjukanpun ringan serta sehat suasananja, mengandung serba bau Nippon, membawa pikiran penonton pada masa jang akan datang bagi sandiwara Djawa jang kini bertumbuh dengan suburnja itu, sehingga pertundjukan tadi telah mendapat sambutan ramai dari umum. Adapun pertundjukan istimewa di Djakarta untuk merajakan Perajaan Djawa Baru ke-III, jang diusahakan oleh Perserikatan Oesaha Sandiwara Djawa ialah „Bunga Rampai Djawa Baru, dalam 14 pemandangan. Pertundjukan itu dimainkan bersama oleh Sandiwara Bintang Surabaya, Barisan

Tari Puteri „Sirayuri”, Barisan Penjanji „Sanchioni”, „Gerakan latihan pentjak dan silat”, bintang-bintang „Persafi” d.l.l. Pertundjukan tersebut telah disadjikan untuk umum di Djakarta Gekizyo mulai pada tg. 1 sampai tg. 15 Maret.

Semendjak runtuhnja kekuasaan Belanda sampai tersebarnja bahasa Nippon dan tampan Indonesia angkatan muda jang mendahulukan diri untuk membela tanah air, jang sungguh menimbulkan kejakinan dalam kalbu kita itu, telah teranjam setjara sangat menarik perhatian penonton didalam 14 pemandangan itu.

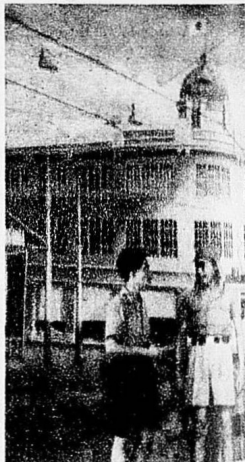


Tombak bambu dgn. pentjak. 竹槍とブンチャツク

Perpisahan putera jg. bertolak kemedan perang dgn. ibunya. 出征する子と母の別



Bahasa Nippon diter
年(日)





Penjanji ternama sedang menjanjikan lagu Nippon.
日本の歌を唄ふ人気歌手



Njanjian dan tari Nippon
日本の唄と踊り

kota.

Lelutjon jg. memboeat orang tertawa.
突はせる万歳



Janjian AIDEO アイウエオの歌



第三回新ジャワ祭ジャカルタ特別演劇
「新ジャワ風物詩」
日本の着物に、日本の歌、劇の進行も軽く健康で日本の
香りを含み、新しく伸びんとするジャワ演劇の行手を偲
はせて好評を博してゐるジャワ演劇協會主催の第三回新
ジャワ祭ジャカルタ特別公演は「新ジャワ風物詩」全十
四景を、ピントンスラバヤ、白百合舞踊團、サンキヨ
ニ合唱團、アンチヤツク鍊成普及會、日本映畫社所属俳
優等の合同出演で、三月一日から同十五日までジャカル
タ劇場で開かれた。
オランダの敗亡から、日本語の普及、郷土防衛に身を起
して立ち上る若いインドネシアの唄もしい姿は十四景の
うちに面白く織込まれてゐた。

PENGHIDUPAN BARU DAPAT DILAKSANAKAN DENGAN RIANG RIA

Kalau disebut begitu saja sebagai „Gerakan hidup baru”, maka rasa teling kita menerima itu seolah-olah sebagai suatu teori yang serba sukar, sehingga mungkin orang menganggap, bahwa soal itu djauh perhubungannya dengan rumah tangga kita. Pada hal sesungguhnya tidak demikian. Apa yang diandjurkan oleh gerakan hidup baru itu sebenarnya mudah sekali dilaksanakan oleh siapapun djua mulai hari ini, asal orang mempunyai tekad dan menjalankannya. Mudah sekali dilaksanakan baik didasrah pegunungan, dipantai laut, maupun didea atau dikota.

Supaja kita menang didalam peperangan, maka haruslah kita menjerahkan segala-galanya guna kepentingan peperangan, sedang kita sendiri harus berhemat didalam segala hal, dan sanggup menderita segala kekurangan. Diantaranya, soal pakaian dan makanan adalah soal yang terlebih rapat perhubungannya dengan hidup kita sehari-hari.

Meskipun dikatakan demikian, gerakan hidup baru itu sekali-kali tidak bermaksud bahwa orang tidak usah berpakaian biar kena-sukan angin atau hendak membiarkan orang menjadi lemah badannya dengan makanan yang buruk.

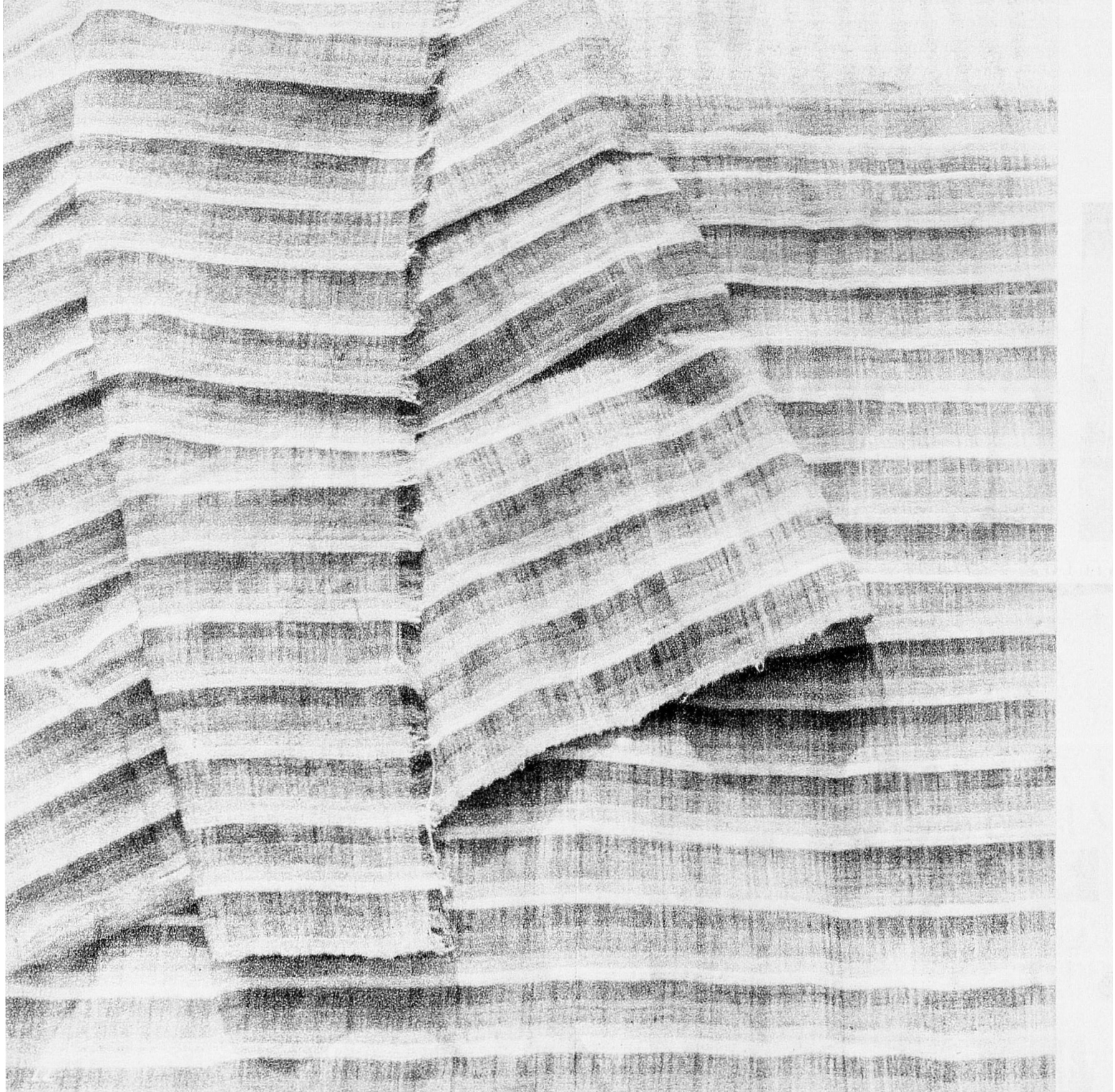
Jang dimaksudkan oleh gerakan hidup baru ialah supaja kita mengiehtirakan barang keperluan hidup kita dengan bahan-bahan

yang tidak akan mengurangi kebutuhan peperangan dan yang mudah didapati oleh siapapun djuga dengan sebanjak-banjaknya. Tentang pakaian, haruslah pakaian itu kuat dan tjukup menjaga orang daripada kedinginan. Tentang makanan, maka makanan itu harus tjukup zat-zatnya untuk memelihara kesehatan orang. Inilah yang menjadi tudjuan bagi gerakan hidup baru.

Dimasa silam, selama dikuasai oleh Belanda, bukan saja bangsa Indonesia tidak diberi pimpinan malahan politik Belanda itu memang senantiasa ditudjukan supaja bangsa Indonesia tetap lemah dan tetap bodoh. Karena itulah, maka sudah sewadjarnya didalam tjara hidup bangsa Indonesia banjak sekali terdapat hal-hal yang perlu diperbaiki.

Marilah kita semua, mulai hari ini djua, meninjau kembali kesekitar diri kita dan hendaklah kita memasuki hidup yang kokoh dalam segala dasarnya dan yang riang ria suasananya menurut petunjuk-petunjuk dari gerakan hidup baru itoe.

Gambar ini, ialah pemintal-tangan bersistem setjara gasing (kanan) dan kain yang ditunen daripada benang itu (kiri). Tengah-atas: Ikan Mudjair yg. dikeringkan. Tengah-bawah: Topi dan badju hasil buatan rumah tangga sendiri. Kanak-kanak yang bermain riang ria dengan permainan buatan rumah tangga sendiri.





楽しく出来る新生活

新生活運動などといふと、何か理屈はく、ちよつと普通の家庭とは縁が遠いものである。ような気がするが、いま盛んに唱同されてゐる新生活といふものは、そんなものではない。どんな山間でも、魚村でも、また村でも、心掛けと実行一つで、今から頃々にても出来ることはかりである。

戦争に勝つため、われわれは総ゆるものを戦ひのために提供し、自分達は總てのものを極度に切りつめ、総ゆる不自由を忍ばねばならぬ。衣と食物は、その中でも最もわれわれの日常生活に深いつながりがある。

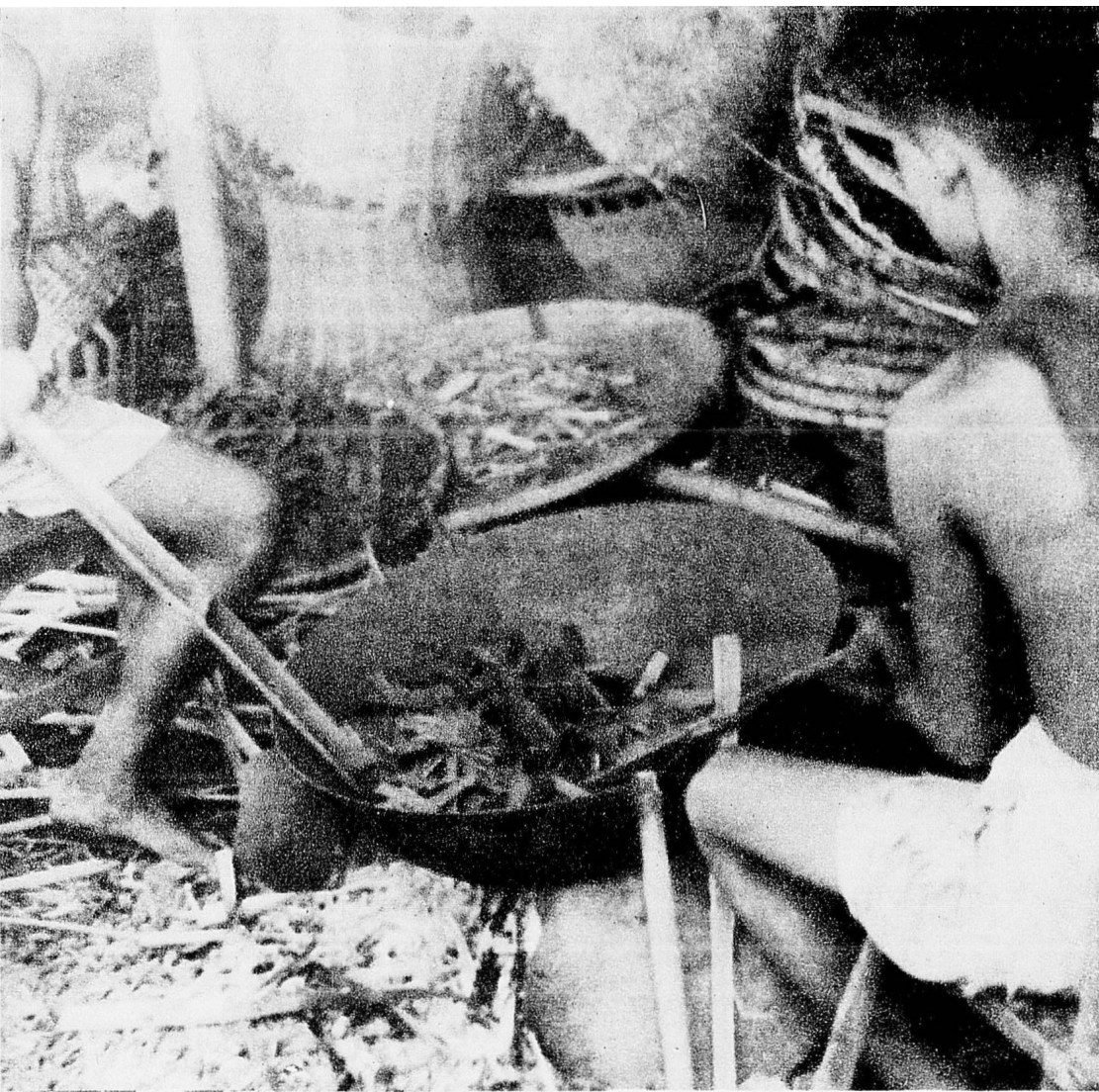
しかし、衣類を省ないで風邪をひいてもよいとか、軽い食物を食べて体が断弱になつてもよいといふのでは決してない。

新生活運動は、戦争資材に膨張を興へないもので、しかも誰にでも、豊富に手に入るもので、おまけに衣類ならば丈夫で、保通もよいもの、食物は營養になるものであることを眼目としてゐる。

今まで長い間オランダが、指導をするところか、インドネシアが断弱になるような極端な政策は改善すべき点が多い。

さあ、今日から自分のまはりを改めて見直し、新生活運動の指示に従つて強く楽しい生活に入らう。

寫眞は、家庭で簡算は出来るニマ式手紡(右)と、その糸で織つた布地(左)、中上はカンジヤイルのつもの、中下は自家製の帽子と肌着、自家製の玩具で楽しく遊ぶ少年



Lesung model „Perang usaha memper

Suatu lesung penggiling padi yang bertjorak „Perang mati-matian”, jaitu yang sama sekali tiada memakai barang besi, sebuah paku, sebatang kawat sekalipun tidak lama lagi akan naik keatas panggung umum jang sedia mengusahakan buat melipatgandakan hasil padi diseluruh Djawa.

Kalau hendak membuat lesung itu, maka terlebih dahulu dibuat orang sematjam kerandjang bambu lalu dipasangkan pada standard-kayu. Kemudian dalamnja diisi dengan tanah liat sehingga padat sekeras-kerasnja dan didalamnja ditanam gigi jang dibuat daripada bambu pula. Bagian tanah liat jang merupakan muka lesung itu mendjadi sekeras papan besi dan diselenggarakan demikian rupa, sehingga gigi jang ditanam tadi ta' kan turun terbenam karena pengasahan.

Djuga gigi bambu tadi telah dipertukarkan setjara istimewa, sehingga ta' mungkin rusak, walau bagaimanapun giatnja kaum petani memperbanjak hasil padi dengan

してあつて、農家が全
力をあけていくら増産
しても、齒が參つてし
まつて悲鳴をあげるこ
となどのないようこれ
も金剛より強い鉄の齒
だ。この臼搥臼は、専
門家でなくとも造れる
のと、米をいためない
ところに現下に適應し
た決戦型増産の臼とし
て再登場したものであ
る。
いまジャカルタ州タン
グランで、製造講習會
を開催してゐる



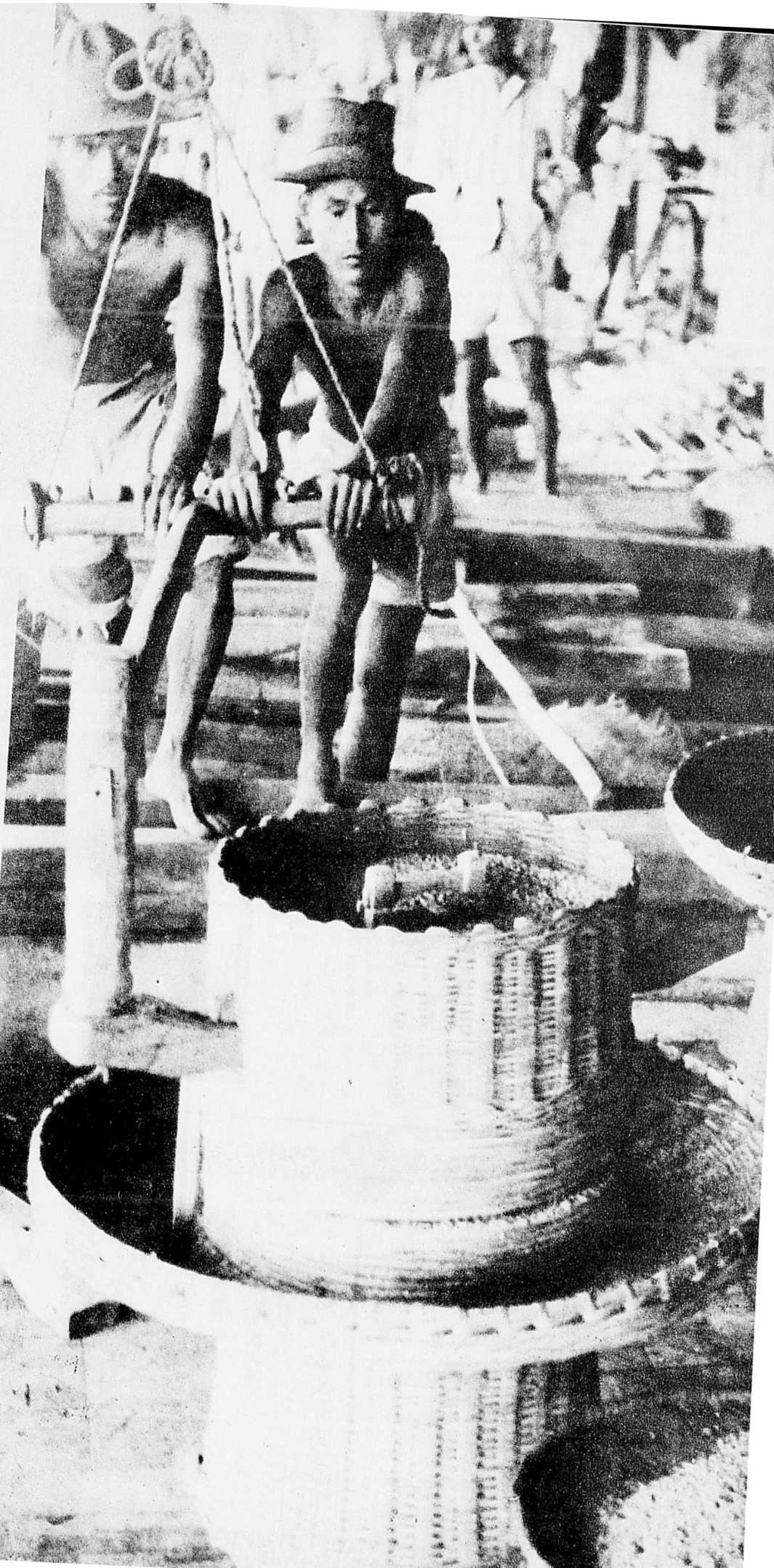
mati - matian" untuk banjak hasil bumi

mentjurahkan segenap tenaganja. Sungguh sebagai gigi wadja jang kekuatannya melebihi gigi emas, jang ta' kan mendjerit-djerit karena kesakitan.

Lesung penggiling padi itu telah dipergunakan di Nippon dizaman dahulu kala, pada waktu masih belum ada kekuatan listrik atau motor dsb. Bahan-bahannya mudah didapati didesa Nippon atau Djawa, lagi pula lesung tadi dapat dibuat sekalipun oleh orang-orang jang bukan ahli. Suatu kebaikan lagi daripada lesung itu ialah bahwa ia tidak merusakkan beras jang digilingkan dengan itu. Karena itulah maka dia hendak muntjul kembali didunia ini sebagai lesung bertjorak "Perang mati-matian" untuk usaha memperbanjak hasil padi jang segala sjaratnja sesuai dengan keadaan sekarang.

Kini di Tangerang, Djakarta Syun sedang diadakan kursus tentang membuat lesung itu, dimana tukang tanah, tukang bambu dan tukang kayu berkumpul dari pelbagai tempat Djawa Barat. Mereka sibuk menerima peladjaran dengan berkelas-kelas.

決戦型・増産の田
鉄土のついでものは釘
一本、針金一本はな
いといふ決戦型の穀搗
田が、全島の米増産に
備へて登場する。
この田は、まじ竹籠を
造つて木の台に取りつ
け、赤土を堅く詰めこ
んで竹の歯を植へつけ
たもので、表面の赤土
は、にがりであるので
板のやうに固くなつて
ゐる。歯が磨擦によつ
て、歯が込むことのない
やうに出來てゐる。
竹の歯も特殊な加工が



KAMPUN BANGSA ASIA

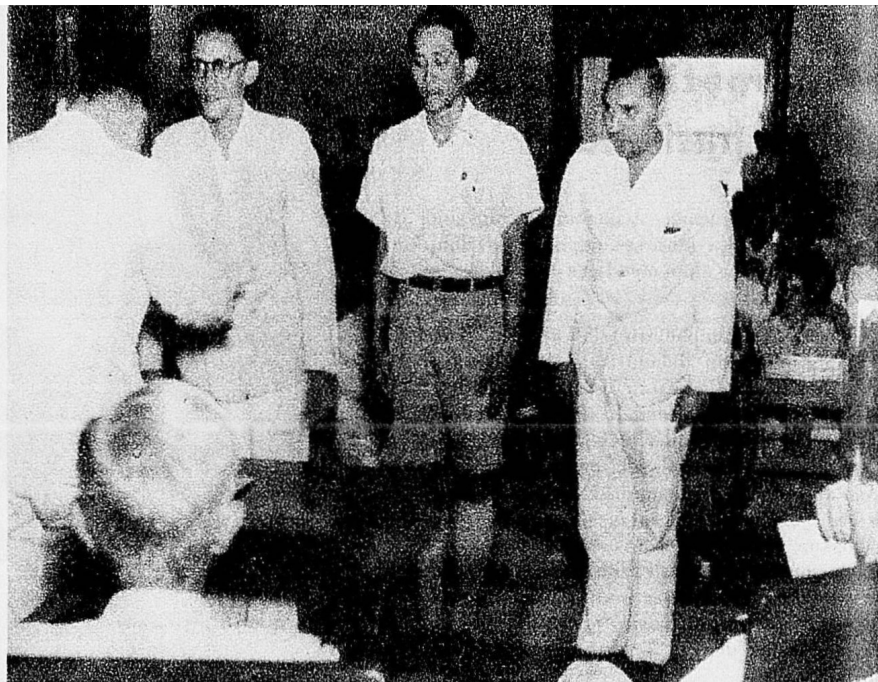
Dengan mendapat darah bangsa Indonesia, lahir di Indonesia, mendjadi besar di Indonesia dan melangsungkan kehidupan di Indonesia pula, akan berkubur ditinjau Indonesia ini dan akan meninggalkan turunan kami untuk selama-lamanya di Indonesia ini pula. Dimanakah lagi ada tanah air bagi kami, kaum Peranakan jang demikian, selain daripada tanah Indonesia ini? Teranglah, djuga kami, kaum Peranakan mendjadi anggota bangsa Asia Timur Raja

Atas keinsafan demikian, maka gerakan kaum Peranakan di Djakarta jang mengandjurkan kepada kawan-kawannya supaya mereka mendjadi bangsa Indonesia itu telah menjatakan, bahwa mereka bersumpah sebagai anggota bangsa Asia Timur Raja jang setia-bakti, hendak mendjadi bangsa Indonesia dengan membersihkan batinnja daripada aliran-pikiran setjara Barat serta menghapuskan rasa ketinggian harkat tentang kebangsaan jang keliru dimasa silam itu.

Peristiwa ini sungguh berarti memantjarkan tjahaja-pengharapan jang terang-benderang kepada segenap kaum Peranakan di Djawa jang dalam anggapanja sendiri merasa seolah-olah menghadapi djalan jang tertutup rapat-rapat karena kehilangan pengharapan dimasa j.a.d.

Gambar diatas, ialah ketiga orang wakil, A. E. Schmidgall Tellings, E. J. Beckker dan Mr. F. Werbata menjampaikan surat pernyataan jang berbunyi: „Kami hendak mendjadi bangsa Indonesia”, jang telah ditanda-tangani oleh 110 orang kaum laki-laki dan 12 orang kaum perempuan Peranakan, kepada Ir. Soekarno, Djawa Hookoo Kai Tyuooo Honbutyoo.

Bawah: Kaum Peranakan jang berseru „Asia Timur Raja Banzai!” dengan sesungguh-sungguh hati, sambil berada ditengah-tengah barisan pelbagai golongan penduduk ditempat Upatjara Perajaan Djawa Baru ke-III di Hookoo Hiroba.



われ等もアジア民族だ
 カインドネシア人の血をうけてシ
 ヤワに生れ、そしてシヤワに育つ
 てシヤワで生活し、シヤワに定
 めてシヤワの地はシヤワと定
 めた混血住民の願望、シヤワ以外
 の何處にあるのだ。われわれ混血
 住民は明かに大アジア民族の一
 員たることを感ふとともに過去に
 於ける欧米思想と、譲てる民族優
 劣観を断乎擯してインドネシア
 民族に帰属することを表明したシ
 ヤカルタ特別市の混血住民帰属運
 動は、自ら希望の将来を見失つて
 暗黒の行手に陥んでゐた全島混血
 住民に明い希望の光明を投げかけ
 たものである。
 寫眞上段、奉公會中央本部長スカ
 ルノ氏に、男子百十名、女子十二
 名の宣誓運動を手交する三代表、
 下は、各住民に交つて心から東亞
 の萬歳を叫ぶ混血住民

Tak dapat dipoengkiri hasil jang mengagoemkan ialah boeah Pekerdjaan kita
(PERMIWA)

Minjak² kita ditiap-tiap etiket selamanya tertoealis „PERMIWA”, demikian poela Pendjoel dalam atau loear kota, selamanja mendapat soerat dan seboeah potret jang soedah ditjap.

„PERMIWA”

Pem. Oem: R. M. S. Achyar

PERMIWA

DIBERIKAN KEPADA

Permiwa

DEWON OELANHA HENDERA pembikihwa mijok wangi
 JANG BERKOR ATENWA D **PASAR MALAM**
SEMARANG 22 II (TANGGAL 27 BENCAGTU 2001)
 PM 13 BENCAGTU 2001

ATAK NAMA PANDU
 PASAR MALAM SEMARANG
 SEMARA

賞状
 右者第三回スマランパツガルラム於テ陳
 列裝飾共ニ優秀ナリ
 仍而茲賞状ヲ授與ス
 昭和九年八月五日
 スランパツガルラム協會長有馬彦三

パールミワ

PEMBENTOEKAN KEHIDOEAPAN BAROE

Oleh: Njonja Soenarjo Mangoenpoespito

Djikalau orang akan membentoeck kehidoepan baroe, maka ia tentoe bermaksoed akan meninggalkan kehidoepan jang lama. Oleh karena itoe, soepaja mengetahoei dimanakah letaknja pembaharoean tahadi, maka disini saja akan menerangkan peri kehidoepan pada waktoe jang telah lampau.

Tentang kehidoepan bangsa Indonesia didalam perdjoeangan politiek, maka sikap kehidoepan itoe ditoe-djoeakan ke-arah Indonesia Merdeka (Indonesia Raja) sehingga segala gerak-geriknja para pemimpin serta pengikoetnja baik didalam dewan², maoepoen diloearnya selaloe bertentangan dengan Pemerintah.

Didalam kalangan pegawai negeri, maka mereka dikantor masing-masing merasa hanja sebagai kaoem boeroeh, maka dari itoe timboellah pada zaman itoe bermatjam-matjam sari-kat-sekerdja (vak organisasi). Hal inipoen dirasakan dan dilakoekan poela oleh para kaoem Pangreh-Pradja.

Didalam tjara dan ragam penghidoepan sehari-hari pada oemoemnja orang-orang, teroetama kaoem tjabang atas dan kaoem pertengahan jang terpeladjar selaloe disesoeaikan dengan penghidoepan setjara barat baik dalam lagak-lagoe, gerak-gerik, tjara berpakaian serta makannja, tjara mengatoer dalam roemah poela bahasaanja jang dipergoenakan seha-

ri-hari sehingga semoea keadaan jang sematjam itoe sangat mempengaruhi peri hal kebatinan mereka.

Oleh karena pengaroeh ini sifat kehidoepan mereka djoega berobah poela berlainan dengan dasar kehidoepan bangsa Indonesia aseli, sehingga sifat bergotong-rojong misalnja telah berganti menjadi perseorangan, kehidoepan jang bersahadja (sederhana) berobah menjadi kemewaan, dari hemat berbalik keborosan.

Dikalangan rakjat djelata perobahan jang sebanjak itoe hampir tidak didapati. Perobahan jang dapat dikalangan rakjat didesa-desa ialah peri hal keekonomian, oleh karena dengan timboelnja rasa perseorangan dari kaoem tengahan (middenstand) selaloe rakjat petani diperdaja, sehingga jang masih mempoenjai sifat jang asli-asli, achirnja haroes menjerahkan atau mendjoeal atau menjewakan tanah atau sawahnja kepada mereka jang beroeang. Dengan keadaan ini maka lazim dikatakan orang, bahwa Indonesia tanah jang kaya, tetapi miskin rakjatnja.

Berhoeboeng dengan terloekisnja gambaran diatas itoe, maka dapat diketahoei dimanakah letaknja bagian kehidoepan kita bangsa Indonesia jang haroes dan perloe diperbaharoei.

Perobahan kehidoepan haroeslah dimoelai dengan perobahan dalam kebatinannja, ja'ni jang mengenai



Njonja Soenarjo Mangoenpoespito

faham politiek, perdjoeangan didalam peperangan jang timboel di Asia Timoer Raja ini.

Siapa orang beloem mengerti atau insjaf akan maksoed pati peperangan ini jang beloem faham akan artinja kemenangan achir difihak bangsa Asia tentoe masih akan soekar mengadakan perobahan dalam peri kehidoepannja.

Dari sebab itoe sjarat pertama ialah ke-insjafan dari segala golongan pendoeoek atas maksoed dan toedjoean peperangan A.T.R. dengan persaudaraan dikalangan bangsa² Asia, jang didasarkan atas sifat harga menghargai tentang adat-istiadat serta kebiasaan.

Berhoeboeng dengan ini, maka Huzinkai menghendaki soeatoe Propaganda roemah-demi-seroemah (koendjoengan diroemah) dengan didahoeloei oleh soeatoe latihan pemimpin jang akan di-ikoeti oleh para Pengoe-roes Huzinkai jang mempoenjai tanggoengan dalam lingkoengan Tonari Kumi.

新生活の確立

ス ナ ル ヨ

新生活を確立するためには先づ旧生活から脱却しなければならぬ。然らば一体どこに刷新されなければならぬか、その点を明らかにするために一過去における私達の生活を振り返つてみよう。

政治的闘争の面よりみたインドネシア民族の精神生活における態度といふものは常に「獨立インドネシア」の獲得といふ一点に指向されてゐた故に参議院等においても或は外においても我々の指導者及その同志達の行動は日政府の意向するところとは常に相反するものであつた。官吏達は夫々の官職に働く労働者といふ位にしか自分達の立場を考へない所から職場別の種々な官吏聯盟が築成された。この様な心境と状態は地方行政官吏界においても同じであつた。一般の人達、特に上中層の知識階級といはれる

人達の日常私生活の様相は殆んど西洋人の生活を真似たもので、衣食の問題から家庭内調達の趣味に至るまで、或は私生活における言葉まで故意と外見を重んずることに努めたほどで、この様な状態が自然彼等の精神にまで影響を與へずにはおかなかつた。

このため一般の人達はその精神生活においても遂にインドネシア固有のものを漸時失はれるに至つた。例へば相互扶助の精神は個人主義によつてとつて代へられ、簡素な態度に逐はれ、質素の精神は浪費性へと變じ去つたのである。

この様な多岐に亘る變化は一般下層民衆の生活においては殆んど現はれなかつた。併し地方農村民衆の生活に及ぼしたものは経緯的なものであつた。個人主義に飽まれた社會の中層層は農民搾取を事とし、ために厚利な農民達は遂にはその所有する田畑を金を有する人々へ賣渡したり、貸したりしなければならなかつた。この様な途を辿つて、「土地は豊にして、民は貧しきインドネシア」と謳はれるに至つたのであつた。

以上觸及した素拙によつて我々インドネシア人の生活において刷新すべき点は何處に存するかを知り得ると思ふ。

生活の刷新は先づ精神の刷新、政治理念の刷新から行はねばならぬのであつて、即ち大東亞戦争が戦はれつゝある所以も亦に茲にあるのである。

故に未だに大東亞戦争の大目的を解せず、アジア民族の最後勝利が何を意味するかを尙解さざる人々がその生活刷新に関する自覺に徹し得ないのは自由の理である。

故に新生活確立に向ふための第一の要素こそ即ち相互の尊重と傳統とを尊重し合ふところのアジア諸民族の總精神の中に、住民の一人残らずが大東亞戦争の目的と意識とを以ての認識を徹することである。

この目的を達するために婦人會では各隣組内において責任を擔ふ會員を募集して練式を施し、終了の對候はこの人達を動員して戸別訪問による監察員を強力に展開せんとしてゐる。

TOENTOENAN OENTOEK PENANAMAN KAPAS DIPEKARANGAN ROEMAH

Jang terlebih penting ialah memelihara penanaman kapas itoe demikian roepa sehingga setiap batang kapas mempoenjai boeah jang sebanjak-banjaknja. Oentoe itoe, maka pohon kapas itoe haroes dipelihara soepaja ia toemboeh mendjadi sebesar-besarnja. Dan djika orang hendak mentjapai maksoed itoe semoemnja, maka haroeslah mendjaga sjarat-sjarat seperti dibawah ini.

Terlebih dahoeloe haroes memilih tempat. Jang baik oentoe penanaman kapas ialah bagian pekarangan jang tjoekep mendapat sinar matahari dan tempat jang baik poela oentoe peredaran oedara. Dahan-dahan kajoe jang lain, jang teroeloe diatas keboen itoe haroes ditoetoe semoemnja. Karena itoe soedah tentoe tempat jang berdekatan dengan pagar misalnja tidak baik oentoe penanaman kapas.

Kedoea, ialah mengatoer tanah. Setelah keboen disiangi, maka tanah keboen itoe haroes ditjangkoel dengan sedalam-dalamnja dan tiap-tiap goempalan tanah dihantjoerkan sehingga mendjadi haloes dan loenak. Tanah jang ditjangkoel itoe ditjamperoi dengan poepoek-kompos, poepoek-hidjau, roempoet kering, aboe kajoe atau aboe-roempoet sebagai poepoek-dasar. Kalau disoeatoe tempat jang banjak mengandoeng air dibawah tanahnja atau disoeatoe tempat jang rendah tanahnja, maka pemboeatan pematang-pematang itoe haroes tinggi dan baiklah orang memboeat parit atau serokan disekeliling keboen terseboet oentoe mengalirkan air atau memboeat kolam didekat keboen itoe.

Kalau menaboerkan bidji dan dalam hal pematangnja hanja sebaris sadja, maka djarak diantara tanaman dengan tanaman berikoet, diatoer sehingga mendjadi 85 cm. Kalau pematangnja lebih dari doea baris, maka lebarnja pematang diatoer sehingga mendjadi 1 m., sedang djarak diantara kedoea tanaman diatoer soepaja mendjadi 85 cm. — 1 m. Sebeloem ditaboer, maka baiklah bidji itoe ditjamperoi dahoeloe dengan aboe-kajoe atau aboe-roempoet laloe digelintir-gelintirkan dalam kedoea tapak tangan. Banjaknja bidji jang ditaboerkan pada satoe tempat ialah kira-kira 3—5 bidji. Djanganlah semoem itoe ditaboerkan kedalam seboeah loebang, melainkan tiap-tiap bidji ditaboer-

kan kedalam loebang sendiri-sendiri. Dalamnja loebang ialah kira² sebandjang boekoe-oedjoeng dari djari te-loendjoek. Setelah ditaboerkan, maka loebang itoe ditimboeni kembali dengan tanah setjara ringan-ringan. Setelah menambak tanah, maka dilasnja dihamboerkan aboe, kalau ada kelebihan aboe.

Sebagai poepoek, maka baiklah diboeat poepoek-kompos daripada daoen goegoer, roempoet-roempoet jang telah ditjaboet dari pekarangan, sampah-sampah dapoer, kotoran hewan-ternak, dsb., dan kadang-kadang ditjamperkan kedalam tanah diseloeroeh keboen. Djoega air-leri (air bekas mentjoetji beras) baik oentoe poepoek. Aboe dari dapoer-poen hendaknja djangan diboeang, tetapi dihamboerkan dikeboen.

Soenggoehpoen mabiki (Dalam bahasa Djawa: watoen, jaitoe setelah bibit sesoetoe toemboeh-toemboehan telah mendjadi besar, laloe jang baik keadaannja ditinggalkan, sedang jang lain-lainnja jang lemah ditjaboet) sebaiknja lekas dilakoekan. Tetapi kalau disoeatoe tempat jang tanamannja moedah sekali dihinggapi hama-hama atau akarnja lekas boesoek, maka baiklah mabiki itoe dilakoekan sehingga tinggal 2 batang sadja dan dilakoekannja kira-kira pada waktoe 2, 3 helai daoen-resmi telah toemboeh. Kemoedian kira-kira pada waktoe daoen toemboeh-toemboehan tadi telah mendjadi 4—5 helai, maka dilakoekan lagi mabiki sehingga tinggal sebatang sadja.

Penjiangan (mentjaboet roempoet) dilakoekan pada waktoe toemboeh-toemboehannja masih ketjil. Tyuukoo (Dalam bahasa Djawa: dangir, jaitoe mentjangkoel tanah keboen setelah sesoetoe tanaman jang ditanam disitee agak besar) dan penambakan tanah dilakoekan setelah mabiki jang penghabisan. Dalam pada itoe orang haroes ber-hati² karena patjoel a'au sabit jang ditjangkoelkan atau disabitkan itoe kerap kali mematahkan akar toemboeh-toemboehan.

Orang haroes senantiasa melihat keadaan kebasahan tanah soepaja sewaktoe-waktoe diberi siraman air. Istimewa dimoesim kemarau, baik sekali kalau diberi siraman air-leri jaitoe air bekas mentjoetji beras.

Kalau toemboeh-toemboehan kapas itoe sangat djaja, maka tidak dapat tidak ia mengeloearkan toenas jang

tiada bergoena. Toenas itoe oemoemnja toemboeh dari batang atau dahan. Toenas sematjam itoe baiklah dipetik semasa ia masih ketjil agar dahan jang dikehendaki itoe toemboeh dengan soeboernja. Memetik atau tidaknja toenas jang tiada bergoena itoe akan menentoeakan berhasil baik atau tidaknja penanaman kapas. Karena batang kapas itoe moedah sekali rebah oleh angin, maka haroeslah didirikan tiang-poen-djang, kalau ditempat jang menerima angin jang agak keras.

Orang haroes berhati-hati kepada hama-hama jang soeka sekali menghinggapi belakang daoen, boenga atau boeah kapas itoe. Kalau orang mengetahoei, bahwa toemboeh-toemboehan itoe moelai dihinggapi binatang-binatang, maka hendaknja orang giat memboenoehi binatang-binatang itoe dengan tabah hati pada masa semoela. Pohon kapas tadi kalau mempoenjai banjak toenas jang tiada bergoena, maka moedah poela dihinggapi hama-hama atau binatang-binatang.

Kira-kira 100 hari, dalam djenis jang lekas bertoemboeh, atau kira-kira 150 hari, dalam djenis jang lambat bertoemboeh setelah ditanam, maka kapas itoe moelailah memekarkan boeahnja. Kapas itoe dipetik pada waktoe 2, 3 hari setelah boeah itoe mekar dengan semekar-mekarnja. Kapas jang dipetik itoe haroeslah didjemoer disinar matahari soepaja kering benar. Dimoesim hoe-djan boeah kapas itoe tidak akan mekar dengan semekar-mekarnja selama ia masih tetap tinggal pada pohonnja. Karena itoe kalau boeah kapas tadi telah dianggap tjoekep matang, maka ia dipetik dengan koelit-koelitnja sekali. Laloe didjemoer disinar matahari pada hari tjoeatja baik, sehingga boeah kapas tadi mekar benar.

Soenggoehpoen oentoe member-sihkan kapas ada soeatoe alat jang sederhana, tetapi dengan tangan sadjapoen dapat dikerdjakan, asal sadja memboeboet-boeboetnja dengan baik-baik. Djikalau panen telah selesai, maka akar-akar kapas dikeboen tadi haroeslah ditjaboet dengan selekas-lekasnja dan tanah diatoer kembali sebagai pada permoelaan oeraian ini. Jang dioeraikan diatas ialah tjara penanaman kapas jang benar, jang dipimpin oleh Sangyoebu.

棉の家庭栽培の手引

まづ場所の選定で、陽當りよく通風のよい場所を選び、棉の上にしし出た枝は伐つてしまふ。だから根の近くは刈りない。播種するときは、畦が一行なら株間は八五種、二列以上なら畦幅を一メートル、株間を八五種から一メートルとし、種子は播く前に草木灰に混ぜ手で揉んで置く。圃田には、落葉や庭の刈草や台所の残りもの、

家畜の糞で堆肥をつくり、時々畑の全体に敷きこむ。米の磨汁も結構である。かまどの灰は捨てないで畑へ施して欲しい。それから圃田は出来るだけ早目の方がよいが、根が腐つたり、害虫がつき易い場所では、本葉が二枚出たころ二本に間引し、さらに四五枚にのびた頃一本立にする。除草は幼樹時代に行ふ。中耕土寄せは間引いて一本立にしてから行ふのである。しかし株と根や鏝を切り入れると、根が折れるから特に注意

しなければならぬ。土のしめり加減をみておて、灌水は随時に行はねばならぬ。とくに乾季には米の磨汁などかけてやるとよい。早生種は播種後百日ぐらひ晩生種は百五十日ぐらひからほつほつ実が開くから完全に開ききつてから二、三日したところで棉を摘む。摘んだらよく陽に當てて乾かさねばならぬ。雨期には木についたまゝでは完全に実が開かぬから成熟したと見たらさやの着いたままに摘み晴天の日に陽に當てて充分開かせる。

GERAKAN HIDOEP BAROE

LELOETJON DALAM 1 BABAK

Oléh: ANANTA Gs.

Pak Krémpéng doedoek bersila dibalé-balé. Bermatjam tingkah-polahnja. Sebentar termenoeng, bertopang dagoe. Sebentar lagi gelisah, seperti orang bingoeng. Achirnja dia djatoeh terdoedoek dilantai, teroes bersila, termenoeng, bertopang dagoe.

DJANGKOENG:

(masoek dengan diam-diam): Doedoek termenoeng, apa jang dimenoengkan? Bertopang dagoe, apa jang disedihkan! Ah, matjam-matjam sadja oeroesan manoesia hidoep..... (doedoek dibalé-balé, mengawas Krémpéng dengan héran). Engkau ini sedang apa, Péng? Tampaknja kok asjik benar ngelamoen.....

KREMPENG:

(tinggal diam, kemoedian terperandjat, poendaknja ditepoek Djangkoeng laloe menoléh): Lho..... Bang Djangkoeng! Soedah lama datang, kok tidak ada soearanja, tahoe-tahoe..... (doedoek dibalé-balé disisi Djangkoeng).

DJANGKOENG:

Engkau ini bagaimana, Péng? Apa kau kira akoe ini sebangsa tikoes, kalau ngeloejoer mesti bersoeara: tjit, tjit, tjit..... Jang benar sadja, Péng?

KREMPENG:

Tidak begitoe, Bang Djangkoeng. Biasanja kok pakai gomen nasai apa, sekarang kok tidak, malah selep-selep seperti mata-mata moesoeh, njeloendoep² kajak koetoe boesoek!

DJANGKOENG:

Ooo, begitoe! (tiba-tiba dengan soeara keras) Tentoe ada sebanja..... (Krémpéng terkedjoet, mengkeret) Sebab, Pak Krémpéng sedang ngelamoen! (Krémpéng menoléh, merengoet kotjak) Sebab..... akoe tidak mengganggoe sobat baik jang sedang..... sakit!

KREMPENG:

(marah): Apa kau bilang? Akoe sakit?

DJANGKOENG:

Ija..... sakit pikiran.....

KREMPENG:

(menentang Djangkoeng, matanjja melotot): Hé, Koeng! Lihat-lihat orangnja! Akoe sakit pi-

kiran? Apa engkau sedang malaria otak!

DJANGKOENG:

(dengan tenang): Habis, bagaimana? Kalau badan rasanja tidak énak, sedikit panas, dikatakan sakit meriang. Kalau peroet seperti kemasoekan geloedoeg, dikatakan sakit moeles. Apa salahnja kalau pikiran sedang moemet dikatakan sakit pikiran.....

KREMPENG:

(sesoedah sedjoeroes berpikir, dengan tiba-tiba sambil terse- njoem): A so desu ka! Benar, benar, tidak salah! Kalau hidoeng keloe ar ingoes, namanja pilek. Dan kalau pikiran sedang pilek namanja senéwen..... Dan, djangan² akoe ini sedang sakit sawan oerat saraf..... terlaloe banjak memikir pikiran saja sendiri!

DJANGKOENG:

Memikir pikiran sendiri? Wah, tjelaka besar! Itoe namanja sakit pikir-pikiran.

KREMPENG:

Sakit pikir-pikiran? Apa kau kira akoe ini main-mainan?

DJANGKOENG:

Tidak begitoe, Péng! Begini. Kalau sakit gila tidak apa. Ada tempatnja di Tjikeumeuh. Tapi sakit gila-gilaan itoe jang berbahaja. Bikin riboet masjarakat sadja. Kaoem sekoetoe gila-gilaan nékatnja.....

KREMPENG:

Hai, hai, wakarimasita! Penyakit begitoe itoe ada pantarannja, seperti djoega penyakit gelap-gelapan. Kalau gelap betoel tidak mengapa, bisa pasang lampoe. Tapi gelap-gelapan sedang matahari terang-benderang dan lampoe menjala seminar, itoe jang sétan betoel!

DJANGKOENG:

Itoe namanja sumber..... gelap! Moesoehnja, sumber..... gelédék. (Krémpéng manggoet-manggoet) Engkau tadi kesengsem ngelamoen itoe apa jang dirindoekan, Péng?

KREMPENG:

Itoe, lhooooo Apa beloem dengar tentang andjoeran penghidoepan baroe?

DJANGKOENG:

Penghidoepan Baroe? Kok ada-ada sadja djaman sekarang ini!

KREMPENG:

Itoelah jang memoetar-belitkan oerat sjaraf saja sampai setengah hidoep! Kok ada penghidoepan baroe apa! Jang lama sadja akoe tidak pernah djoempai. Sedjak protjot lahir sampai ramboet dan gigi berwarna tiga begini, penghidoepankoe sama sadja!

DJANGKOENG:

Jah, jah..... barangkali pendapatan baroe, Péng! Penghidoepan kita jang sekarang ini bakal ditoe kar dengan jang baroe. Jang toea bisa mendjadi moeda. Jang boengkring bisa mendjadi gagah. Jang kempot bisa mendjadi kotot..... Tapi, maaf, ja, toempang tanja djangan marah. Engkau tadi bilang ramboet dan gigi berwarna tiga itoe bagaimana maksoedmoes.

KREMPENG:

Ni, tjoba lihat (menarik ramboetnja). Jang ini warna hitam, asli. Jang ini warna poetih, oeban! Jang ini warna kelaboe, dari hitam maoe poetih setengah djalan. Dan gigi warna tiga, ni (memperlihatkan giginja). Jang ini warna gading, gigi asli. Jang ini, warna hitam, dikamoepalase tjandoenja rokok dari segala matjam mérék, mbako kooa, soesoer garangan, menjan kréték, kelélék seroetoe, soegi d.l.l-nja lagi. Dan jang ini, istimewa..... (terse- njoem) gigi emas!

DJANGKOENG:

Hé-é, hé-é..... tjoe koep mengerti akoe!

Masoek Kumityoo. Meréka bersalam-salaman.

KREMPENG:

Kebetolan sekali Bang Kumityoo datang. Kami berdoea ini ingin tahoe dan mendengar keterangan Bang Kumityoo tentang Penghidoepan Baroe.

DJANGKOENG:

Soedah poesing kita pikirkan kok tidak ketemoes djawabnja. Matjam² sadja djaman sekarang. Semoea minta serba baroe. Asia, Baroe, Indonesia, Baroe! Djawa, Baroe! Pasar..... Baroe!

KREMPENG:

Pasar Baroe dekat Djembatan Besi..... Tapi, kalau pengantin baroe apa boleh boeat. Seratoes kali poesing kepala dalam satoe hari, ada air kelonjo.....

KUMITYOO:

Begini, Péng dan Djangkoeng. Dalam Tonari Kumi kita tjoema kamoe berdoea jang selaloe ketinggalan.

KREMPENG:

Ketinggalan trém?

DJANGKOENG:

Makloem, Bang Kumityoo, trém selaloe penoeh.

KUMITYOO:

Soedah, soedah! Jang koemaksoed boekan ketinggalan trém, tetapi ketinggalan waktoe!

KREMPENG:

Ketinggalan waktoe bagaimana Bang Kumityoo ini. Kalau ketinggalan waktoe Magrib kan bisa disoesoel diwaktoe Isja'.....

KUMITYOO:

Lagi-lagi engkau salah mengerti, Péng. Dengarkan baik-baik, kamoe berdoea selaloe tertinggal, artinja jang lain soedah makloem dan selaloe mengikoeti djalannja kejadian sehari-hari, kamoe berdoea selaloe begong sadja. Dari itoe moelai sekarang radjin membatja koran dan kalau tidak ada koran, pergi ketempat radio oemoem, mendengarkan kabarkabar jang penting. Perloekan betoel. Djadi tidak tinggal doengoe. Perloenja apa ditempat-tempat jang penting diadakan radio oemoem kalau tidak dioentoekkan mendidik kita soepaja insaf akan djamannja.

DJANGKOENG:

Betoel, betoel, bang Kumityoo! Tjoema radio oemoem lain benar dengan radio saja jang diroemah. Diradio oemoem ada moesik, njanjian, sandiwara, kotbah d.l.l.nja, tetapi radio saja selaloe oerek-oerek omélan sadja. Tiap menit, ngomé, meskipoen tidak dipoetar. Mana minta oelang belandja (dalam pada itoe mak Djangkoeng soedah ada dibelakang Djangkoeng, sambil merengoet mendengarkan kata-kata Djangkoeng, tidak tahoe. Krémpéng memberi isarat kepada Djangkoeng dengan menggerakkan iboe djarinja kedjoeroesan mak Djangkoeng tetapi Djangkoeng tidak insaf) ja, djempol radio-nja (sambil meniroe Krémpéng mengatjoengkan iboe djarinja) Minta giwang, minta kaloeng.....

KREMPENG:

Berhenti, berhenti!

DJANGKOENG:

Tidak maoe berhenti, malah tambah mendjadi-djadi.....

KREMPENG:

(.....): Berhenti!

DJANGKOENG:

Djoega tidak maoe berhenti meskipoen dipaksa diseroeh berhenti, malah palang pintoe madjoe.....

KREMPENG:

(.....): Ada mak Djangkoeng!

DJANGKOENG:

Lho, memang itoe radionja.....

KREMPENG:

Wah, tjilaka goea.....

DJANGKOENG:

Tidak sadja tjilaka, malah bikin pilek otak.....

KREMPENG:

Ai, ai.....

DJANGKOENG:

Apa? Ai, ai sajang..... (terde-ngar batoek mak Djangkoeng. Djangkoeng terkedjoet, membalik, takoet) Wah, betoel énak benar lagoemoe, Péng..... Ai, ai, sajang..... sajang ai, ai..... Mari dekat disini, Péng..... ai sajang-sajang.....

M. DJANGKOENG:

Héh, pintar betoel djadi badoet! Beraninja tjoema dibelakang orangnja, Ajo ngobrol teroes. Kenapa njelimoer? Laki-laki tak tahoe tempat..... keparat!

DJANGKOENG:

Radionja moelai lagi!

KREMPENG:

(menggerakkan tangannja seperti orang memoetar kenop radio):
Awat, goentoer istimewa moelai menderoe..... (menoetoep kedoea koepingnja dengan tangannja).

M. DJANGKOENG:

(kepada Krémpéng): Apa?!

KREMPENG:

Tidak apa-apa! Saja lagi menghafalkan ilmoe alam dimana ada peperangan antara boemi dengan langit, hoedjan dengan panas..... pakai gelombang radio istimewa.....

M. DJANGKOENG:

Mémang laki-laki sama sadja..... beraninja dibelakang! (diapoen memboeroe Djangkoeng jang lari memoetar-moetari Kumityoo dan Krémpéng sambil berteriak minta tolong).

KUMITYOO:

Soedah, soedah! Damai, damai..... Akoe datang kemari ini boekan oentoek melihat orang berkelahi, tetapi perloe memberi penerangan. Nah, mak Djangkoeng, engkau Koeng dan engkau Péng! Doedoeklah jang baik. De-

ngarkan, akoe hendak memberi keterangan..... (semoea menoeroet dan tenang kembali). Tentang andjoeran penghidoepan baroe itoe, memang sekarang ini perloe sekali. Artinja hidoep kita haroes bisa tjotjok dengan keadaan peperangan sekarang ini.

KREMPENG:

Tjotjok bagaimana.

DJANGKOENG:

Kita haroes bisa mentjotjokkan hidoep kita dengan keadaan sekarang ini. Artinja kita haroes bisa ngibing (Krémpéng héran) menoeroet gendangnja. Kan begitoe, Bang Kumityoo?

KUMITYOO:

Betoel, betoel. Bagaimana gendangnja begitoe tarinja.

DJANGKOENG:

Kalau gendangnja njeplak, kita haroes ngetiplak.....

KUMITYOO:

Tegasnja, bagaimana djoega roepa dan akibat peperangan, bangsa kita haroes dan mesti sanggoep menjesoekkan dirinja.

KREMPENG:

A so ka..... Djadi oempama kalau kita bertempoer melawan moesoeh, kalau keadaan menghendaki kita pakai bedil, jah, kita pakai bedil! Kalau kita dikehendaki main pedang, kita main pedang. Kalau dikehendaki main bamboe, kita main bamboe. Kalau dikehendaki main gila..... biar moesoeh gila sendiri!

DJANGKOENG:

Wah, koerang bisa di-rém!

KREMPENG:

Dan kalau dikehendaki gigit-gigitan, kita main gigit. Kalau tidak kena digigit koepingnja, kita gigit bibirnja sadja!

KUMITYOO:

Dalam penghidoepan begitoe djoega. Kalau perloe menderita, kita mesti berani menderita.

KREMPENG:

Kalau perloe poeasa, apa boleh boeat.

KUMITYOO:

Kalau kekoerangan bahan makanan jang satoe, kita bisa hidoep dengan jang lain.

DJANGKOENG:

Tidak ada lada, kita pakai lombok.

M. DJANGKOENG:

Tidak ada oelang, kita boleh makan angin.....

DJANGKOENG:

Itoe salah besar. Kita haroes beriehtiar. Toehan memberi hidoep

kita tentoe dengan segala jang lengkap.

M. DJANGKOENG:

Itoe sebabnja engkau djangan malas dan nganggoer sadja!

DJANGKOENG:

Wah, tjilaka..... kalau débat!

KUMITYOO:

Tapi hidoep baroe itoe boekan berarti kita haroes mati lebih doeloe kemoedian lahir kembali dan memoelai hidoep dengan atoeran laroe. Itoe salah. Jang dinamakan hidoep baroe andjoeran sekarang ini berarti bangsa kita mesti bisa mentjotjokkan dirinja dengan keadaan jang bagaimanapoen djoega.

KREMPENG:

Seperti orang naik kendaraan, naik mobil, bisa; naik bétja, moepakat; naik sepéda, baik; naik kaki..... akoer.....!

DJANGKOENG:

Kalau naik koeda loemping.....

KREMPENG:

..... Ada-ada sadja engkau ini, Koeng! (sedjoeroes kemoedian) Kalau bini saja lebih tjepat dari kita, dia soedah seminggoe ini hidoep baroe..... (Mak Krémpéng masoek, berdiri dibelakang Krémpéng dengan merengoet).

DJANGKOENG:

(memberi isarat): Kalau omong jang hati-hati, Péng. Ada mata-mata moesoeh disekitar kita.

KREMPENG:

Lho, mata-mata moesoeh kok ditakoeti. Datang..... terdjang! Koesikoet kelagepan dia.....

KUMITYOO:

Bagaimana tjeriteramoe tentang penghidoepan baroe jang didjalkan oléh bini Krémpéng?

KREMPENG:

Karena mak Krémpéng mesti berkorban, katanja..... dia soedah berkorban memboeang tembakau soesoer semproel, diganti dengan..... Kooa! Karena Kooa saja terganggu keamanannja, saja lari meninggalkan siasat merokok jang lama melontjat kepada siasat jang baroe menerdjang lisong..... (Mak Krémpéng bergeget-geget, marah).

DJANGKOENG:

(isarat): Habis.....

KREMPENG:

Beloem habis, masih ada samboengannja..... Mak Krémpéng tahoe saja bertaroeng dengan lisong sampai dalam roemah berbae sangit, dia djoega tidak maoe kalah. Dari Kooa dia lari kepada rokok menjan klembak....

DJANGKOENG:

(sambil memberi isarat dengan menjepak-njepakkan kakinja): Ah, soedah..... (terdengar batok Mak Krémpéng).

KREMPENG:

(tahoe Mak Krémpéng dibelakangnja): Bagaimana kalau ngibing, Koeng? (sambil meniroekan Djangkoeng me-njepak² tadi).

M. KREMPENG:

Loetjoenja..... ngibingnja orang jang takoet! (dia memoekoel Krémpéng).

KREMPENG:

(sambil lari dan diboeroe mak Krémpéng): kapok, kapok.....

Kumityoo memisah Krémpéng, Djangkoeng moelai bertengkar dengan bininja, berboeroe-boeroean. Kumityoo memisah Djangkoeng. Krémpéng bertengkar kembali Achirnja Kumityoo poetoas asa, doedoek termoeneng dibalé-balé..... Sesoedah poeas, Mak Djangkoeng dan Mak Krémpéng keloear. Djangkoeng dan Krémpéng terdoedoek dilantai, bersisi-sisihan.

DJANGKOENG:

(sambil menoléh): Péng!

KREMPENG:

Koeng!

DJANGKOENG:

Kabar selamat?

KREMPENG:

Hampir selamat!

KUMITYOO:

Itoelah oepahnja orang jang sembrono. Kalau ngomong bral, broel sadja..... Bagaimana bisa memoelai hidoep baroe, kalau sama bini sendiri tidak akoer? Apalagi sama lain orang..... Padahal dasar dari hidoep baroe itoe ialah roekoen jang sebenar-benarnja.

DJANGKOENG:

Saja sendiri koerang bisa mengerti, bang Kumityoo. Padahal bini saja itoe terlaloe tjinta kepada saja.....

KREMPENG:

Apalagi bini saja..... Dia terla-loe sangat-sangat tjinta kepada saja. Péndéknja tjintanja sangat loear biasa.

KUMITYOO:

Bagaimana bisa tahoe?

KREMPENG:

Saban hari kalau masak selaloe asin..... Kata orang kalau masakan asin tandanja tjinta!

KUMITYOO:

Hem..... ada-ada sadja engkau, Péng! Begini sekarang. Panggil binimoe soeroeh kemari. Akan koeberi tahoe.....

Djangkoeng dan Krémpéng keloear, sebentar kemoedian masoek kembali bergandeng tangan dengan bini masing-masing. Kumityoo kaget, tertjengang, héran).

KUMITYOO:

Ini apa-apaan.....

DJANGKOENG: dan KREMPENG:

Hidoep Baroe.....

MAK DJANGKOENG DAN MAK

KREMPENG:

Pengantin baroe!

KUMITYOO:

Hem..... ja, ja..... itoe benar Memang oentoek mengingat kepada perobahan hidoep, hidoep baroe, semoea haroes baroe. Semangat baroe, tenaga baroe, kemaoean baroe, dan pengantin baroe..... meskipoen sama-sama lama dan sama-sama toea.

KREMPENG:

(kepada mak Krémpéng): Loetjoe..... hem..... pengantin baroe.

DJANGKOENG:

(kepada mak Djangkoeng): Ehem, ehem..... kawin baroe.....

KUMITYOO:

Nah, sekarang dengarkan! Meskipoen kita ini semoea soedah kawin, soedah lama kawin, masih djoega perloe saling mentjinta....

KREMPENG:

Itoe betoel, (kepada mak Krémpéng) Engkau kalau memanggil akoe haroes, kakandakoe Krémpéng jang tertjinta.....

DJANGKOENG:

(kepada mak Djangkoeng): Engkau djoega haroes begitoe. Kalau panggil, kangmas Djangkoeng jang manis.....

KUMITYOO:

Hem..... beloem-beloem soedah begitoe. Artinja tjinta tidak tjoe-ma kakanda jang tertjinta, kakanda jang manis..... tetapi tjinta jang sebenarnja ialah sanggoep korban oentoek jang ditjintai!

MAK DJANGKOENG DAN MAK KREMPENG:

Itoe benar, itoe benar..... laki-laki haroes berkorban oentoek isterinja.

DJANGKOENG DAN KREMPENG:

Djoega isteri haroes bakti kepada laki-laki.

SEMOEA:

Sama-sama.....

KUMITYOO:

Djadi, beladjar tjinta sesoedah kawin, itoe perloe. Tjinta itoe korban, dan didalam korban itoe terdapatnja tjinta. Tjinta kepada apa sadja. Kepada anak bini, kepada keloear, kepada negeri, tanah dan air, kepada bangsa..... d.l.l.-nja. Tjinta jang sebenarnja tjinta tidak minta balasan, tetapi diberikan dengan ichlas dan toeloes.....

KREMPENG:

Tidak seperti tjatoet.....

KUMITYOO:

Tjinta haroes berani mengatasi segala kesoekaran. Dan apabila kita sanggoep mengatasi segala kesoekaran dalam peperangan sekarang ini, itoe soedah mentjapai salah satoe sjarat Penghidoepan Baroe!

SEMOEA:

Aamiin, jaa robba'll'aalamiin.....

Dapoer dan

Keséhatan

Makan ialah pangkal asal kehidoean, sedangkan dapoer boléh dikatakan paberiknja makanan itoe. Karena itoe, djika paberiknja koerang baik, kehidoean dalam roemah itoe poen timboel koerang senang djoega. Dengan pengertian jang demikian, marilah kita arahkan perhatian kita kepada kehidoean di Djawa.

Ada pepatah Nippon „yamai wa kuchi kara” artinja „penjakit dari moeloet datangnja”, tetapi pada oemoemnja boléhlah dikatakan, bahwa dapoer-dapoer roemah di tanah Djawa banjak terdapat barang apa jang moedah sekali mendjadi soember penjakit. Moelamoela, baiklah kita tindjau dapoer dikampoeng-kampoeng.

Dapoer roemah dikampoeng-kampoeng terletak langsoeng ditanah. Alat-alat makanpoen terletak ditanah dalam roemah itoe djoega. Ditempat itoe djoega orang berdjalan kian kemari dengan kaki jang kotor. Lain daripada itoe, ada jang patoet disajangkan lagi, ja’ni, roepa-roepanja jang digoenakan oentoek mentjoetji alat makan itoe poen air soengai jang kotor

djoega. Kain jang digoenakan oentoek menjékai alat makan itoe poen lampin (kain lap). Lagi poela, dihoeloe soengai tempat ia mentjoetji sajoer-sajoeran itoe, disana dengan tenang orang-orang memboeang kotoran. Djika orang-orang dihoeloe soengai itoe berpenjakit menolar jang sangat menakoetkan seperti sakit boeang air darah (disenteri), tipes dan koléra, bagaimana djadinja? Orang-orang dihilir soengai, beratoes-ratoes, ja beriboe-riboe, dengan tiada tahoe terkenal benih-benih penjakit itoe.

Landjoetnja tentang hal orang jang memasak. Pemasak makanan itoe dengan tenang memasak-masak dengan tangannja jang kotor. Meskipun sajoer-sajoeran ditjoetji, akan tetapi djika air jang digoenakan oentoek mentjoetji itoe air soengai jang tidak séhat seperti dioeraikan diatas, ta’ ada goenanja sama sekali. Lagi poela, orang jang makanpoen, mémang benar sebelom makan kebanyakan ditjoetji dahoele tangannja. Akan tetapi, sebagai kebiasaan di Indonesia, makan dengan tangan itoe moedah

sekali mendjadi perantaraan ma-soeknja benih-benih penjakit.

Djika demikian, hendaknja bagaimanakah haroes kita perboeat, agar soepaja dapat sesoeai dengan peri keséhatan, dan tidak bertentangan dengan adat kebiasaan? Mentjoetji bakal makanan tidak dikerdjakan disoengai. Tjoetjilah dengan air soemoer atau air dari pipa-air. Barang-barang jang telah ditjoetji, djangan ditaroehkan ditanah. Makanan didapoer berilah toetoep agar soepaja tidak dihinggapi lalat atau poen bangsa binatang ketjil lainnja jang membawa basil.

Sebelom moelai memasak-masak, lebih dahoele tjoetjilah tangan bersih-bersih. Djika telah direboes, kebanyakan basil-basil matilah soedah. Tetapi, masakan jang memakai sajoer-sajoeran mentah, tjoetjilah baik² dengan air jang bersih. Lagi, perhatikanlah apakah alat-alat makan jang dipakai oentoek makan ada bersi? Kalau dapat, djanganlah makan dengan tangan, melainkan pakailah sendoek garpoe atau sepi (hashi).

家庭欄

台所と衛生

食べものは生活の基ですし、台所はその製作所だといへます。したかつてその製作所がうまく行かなければ、その家の生活にもヒビが入ります。この意味で、私達はジャワの生活を再検討してみませう

日本の諺に「病は口から……」といふのがありますが、遺憾ながら一般的に申しますと、ジャワの台所は病気の根源になり易いものを澤山持つてゐます。まづカンボンの台所を窺ひてみませう。

カンボンでは台所は直接地面の上に置かれ、食べ物も食器もちがち地面に置かれてゐます。そ

の土は、人が汚れた足で歩まはるところです。その上残念ながら食器を洗ふには、濁つた川などを利用してゐるようです。

食器を拭く布は、雑巾掛けする布と同じだつたりしますし、食器を洗つたり、野菜を洗つたりする川の上流では、平氣で人が排泄をしてゐます。もし上流の人が赤痢やチフスやコレラのやうな恐ろしい傳染病に罹つてゐたら どうでせう、川下の何百人、何千人の人々は知らず、知らずの間に、この病源をうつることになります。

次は料理人。料理人はよく汚れた手で平氣で料理します。野菜など洗つても前のような非衛生的な川の水では何の役にも立ちません。また食事する人も、食事する毎に、必ず手を洗つてからする人は少ないやうで、インドネシアの習慣

として、手づかみで食ふことが、矢張り病気の入り易い原因を作るものです。

それなら今までの習慣にもむかはず、衛生的にするにはどうすべきか。

水洗は川でせず、井戸か、水道で必ずして下さい。土を落す程度では細菌はとれません。洗つたものは決して地面にちがち置かぬやうにして下さい。また台所では、鼠とかその他細菌をばこぶ虫類が食べ物につかぬやうに、蓋をかぶせて下さい。

料理をはしめる前に、必ず手を洗つて下さい。煮れば大抵細菌は死にますが、生の野菜など使う料理は、綺麗な水でよく洗つて下さい。さて食べ物を盛る食器は清潔ですか。出来たら手づかみで食べるのを止めて、箸やフォークを使ひませう。

Edjaan dalam menoeeliskan bahasa Nippon dgn. hoeroef Latin

Menoeroet Naikaku Kunrei Siki
(Sistem petoendjoek Kabinet)

Tjara menoeeliskan bahasa Nippon dalam hoeroef Latin jang ditetapkan oleh Gunseikanbu dalam tahoen 2603, kini telah dihapoeskan. Maksoednja ialah pada dasarnja bahasa Nippon itoe tidak ditoeeliskan dengan hoeroef Latin, melainkan selapat-dapatnja menoeeliskan dengan hoeroef kana. Akan tetapi kalam terpaksa memakai hoeroef Latin oentoek menjatakan bahasa Nippon, maka edjaan jang dipakai ialah edjaan bersistem petoendjoek Kabinet. (Lihat daftar jang diterakan disebelah ini).

Hal² jang perloe diperhatikan dalam mengédja hoeroef Latin

Selain daripada edjaan jang telah ditetapkan didalam daftar disebelah ini, haroeslah menoeeroet tjontoh-tjontoh dibawah ini dalam beberapa hal:

1. Sebagai tanda oentoek memperpanjang lisan, maka dipergoenakan „—“ diatas hoeroef seperti: Okāsama, Kyūsū, Ōsaka, dsb.
2. Boenji sengau (boenji hidoeng) semoanja dinjatakan dengan hoeroef „n“.
3. Kalau hoeroef sengau „n“ perloe dipisahkan dengan hoeroef jang berikoet, maka dipergoenakan „—“ seperti: Dai Hon-ei, Kin-yōbi, Sin-ōkubo, dsb.
4. Oentoek menjatakan boenji tasdid, maka melipatgandakan hoeroef mati seperti: gakkō, happyō, tossa, Sapporo, dsb.
5. Oentoek awal kalimat dan nama sendiri, maka dipergoenakan hoeroef besar seperti: Watakusi no, Tōkyō, Nakamura dsb. Tetapi tiada berhalangan misalnja oentoek awal nama benda selain daripada nama sendiri dipergoenakan hoeroef besar.

内閣訓令式の

ローマ字の書き方

一昨年軍政監部によつて定められたローマ字の書き方が令回廢止されることになつた。それはローマ字で日本語を表記することは原則として止め、出来るかぎり假名を使用させるためであるが、止むを得ず日本語をローマ字で示す場合には、内閣訓令式ローマ字綴りを採用する。(別表参照)

Daftar edjaan bersistem Petoendjoek Kabinet

a	i	u	e	o			
ア	イ	ウ	エ	オ			
ka	ki	ku	ke	ko	kyā	kyū	kyō
カ	キ	ク	ケ	コ	キヤ	キユ	キヨ
sa	si	su	se	so	syā	syū	syō
サ	シ	ス	セ	ソ	シヤ	シユ	シヨ
ta	ti	tu	te	to	tyā	tyū	tyō
タ	チ	ツ	テ	ト	チヤ	チユ	チヨ
na	ni	nu	ne	no	nyā	nyū	nyō
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ニヤ	ニユ	ニヨ
ha	hi	hu	he	ho	hyā	hyū	hyō
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ヒヤ	ヒユ	ヒヨ
ma	mi	mu	me	mo	myā	myū	myō
マ	ミ	ム	メ	モ	ミヤ	ミユ	ミヨ
ya	i	yu	e	yo			
ヤ		ユ	エ	ヨ			
ra	ri	ru	re	ro	ryā	ryū	ryō
ラ	リ	ル	レ	ロ	リヤ	リユ	リヨ
wa	i	u	e	o			
ワ	キ	ウ	エ	ヲ			
ga	gi	gu	ge	go	gyā	gyū	gyō
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ギヤ	ギユ	ギヨ
za	zi	zu	ze	zo	zyā	zyū	zyō
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ジヤ	ジユ	ジヨ
da	zi	zu	de	do	dya	dyu	dyo
ダ	チ	ヅ	デ	ド	チヤ	チユ	チヨ
ba	bi	bu	be	bo	byā	byū	byō
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ビヤ	ビユ	ビヨ
pa	pi	pu	pe	po	pyā	pyū	pyō
パ	ピ	プ	ペ	ポ	ピヤ	ピユ	ピヨ

MERASA LEBIH TOEA DARI SEBENARNJA?

Adalah satoe ketjelaan besar bagi soca-toe laki². Tetapi perkara hal itoe ta'oesah dikesalkan. Karena dengan tablet „VITABIN“ penangoengan jang hoeroek tadi dengan moedah dilenjapkan. Djoega kelemahan seleroeh anggauta badan, lekas tjape, tidak nafsoe bekerdja, dengan tjepat akan ditolong oleh „VITABIN“ — obat koent jang adjaib sekali. Harga 1 botol f.6.25, oeang lebih doeloe. Beli 3 botol ongkos pertjoema.

TOKO OBAT „SINEI“

Pantjoran No. 30 - Telp. 489, Djakarta-Kota.

ANGGOER DJINSOM

Tjap Ikan Mas

Kalau perempuan ingin badan djadi awét moeda. Djalan darah djadi betoel, tjahaja moeka terang dan merah. Dipoejdikan minoemlah Anggoer Djin Som Tjap Ikan Mas. Boeat orang toea sedikitnja 3 botol. 1 botol besar f.4,92 berikoet botol kosong. Bisa dapat beli diantero roemah² obat Tieng Hoa.

Poeset Pendjoel TAY AN HOO

Tansh Lepang Glodok No. 10 - Djakarta-Kota

KOERSOES DAGANG „BRAWIDJAJA“

Matraman 11 - Telepon 705 - Djatinegara
Kwitang Prapatan 30 - Tel. 4723 Dkt.
Berdiri sedjak tahoen 2599

Memberikan Koersoes-koersoes:

MENGETIK, STENOGRAFIE, MEMEGANG BOEKOE, BAHASA NIPPON, BAHASA INDONESIA, BAHASA ARAB

Peratoeran pembajaran (prospectus) djika diminta dikirim dengan pertjoema.

Pemimpin Oemoem: M. KARNAWIDJAJA.

◀ MENABOENG ▶

♩ = 104-108

1 Toe. a dan
2 Se. la. ma
3 Pra. djoe. rit

moe. da di ga. ris be. la - kang Da - ri ko - ta, sam - pai ke de - sa I - koet se. ren -
 moe. da ra. djin me - na - boeng He - mat tjer - mat se - nan. ti. a - sa Da - tang nja toe -
 moe. ka angkat son - dja - ta Han - tjoer moe - soeh sam - pai bi na. sa Pra. djoe rit bla -

tak ber - djoe ane ne - rang - Denban me. na. boeng sekoet te. na. ga
 a ber - o len den. toeng - Hi. doen mer. de. ka sento - sa ka - ja
 kang koem - poel kan har. ta - Membantoe 'sa - ha me noe - djoe dja. ja

Refr.
 Me - na - boeng me - naboenge se. ra Se - roe. an Ban. sa. pang. gi - lan Noe - sa.

LAGOE MENA-BOENG OEANG

1. Toea dan moeda di garis belakang,
Dari kota sampai ke desa,
Ikoet serentak berdjoeng-perang,
Dengan menaboeng sekoeat tenaga.
2. Selama moeda radjin menaboeng,
Hemat tjermat senantiasa,
Datangnja toea beroleh oentoeng,
Hidoep merdeka, sentosa dan kaja.
3. Pradjoerit moeka angkat sendjata,
Hantjoer moesoch sampai binasa,
Pradjoerit belakang menghimpoen harta,
Membantoe oesaha noedjoe dja.

Oelangan :

Menaboeng, menaboeng segera
Seroean Bangsa, Panggilan Noesa.



PEROESAHAN MINJAK WANGI
"O. A. AIDID"

Miyakō Dōri 87 B — Djakarta
Ada sedia:

Bibit Minjak Wangi dari beberapa matjam, Air Kelonjo, Minjak Ramboet, Pomade, Air Wangi, dll.

DJAWA BAROE (7)

Terbit pada 1 April 2605.
(Terbit 2 x seboelan, tiap tgl. 1 dan 15.)
Pemimpin penerbit S. Higasiguti
Harga satoe f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)

Penerbit DJAWA SINBUN SYA
Yamato Basi Kita Dōri 8, Dkt.

ジャワバルウ (第七号)

昭和二十年四月一日発行
月二回・毎月一日・十五日発行
発行兼編輯 東口真平
兼印刷人
定置 一部 二十支
(すべて前金のこと)

発行所 ジャワ新聞社
ジャカルタ特別市大和橋七通八

PERKAKAS TELEGRAP TAK-BERKAWAT



Tokyo Shibaura Denki K.K.
Tsushinki Seizosho

ムセンツウシンキ

Peroesahaän Dagang

„MOHAMMAD MANSIE“

Dj. Njampoengan 123, Surabaja
Telpon: O. 2481

Bank:

K. K. TEIKOKU GINKŌ - TAIWAN GINKŌ

Mendjoeal:

Bahan-bahan istimewa boeat Pembangoenan Kadjang atap, Kadjang goeloeng, sesek, gedek, rotan, tali idjoek, bahan idjoek, kapoer boeboek, kapoer gamping, batoe merah.

Bisa kirim boeat seloeroeh tanah Djawa

NJONJA-NJONJA, NONA-NONA KAOEM WANITA

Pakailah selamanja:



Haroemnja, haloesnja, kepaedahannja tjoekeop memberi kepoelasan kepada Njonja-njonja dan Nonanona

Poesat Pendjoeal: KHO NJAN KONGSI
Kali Lio No. 9 Senen — Djakarta

Agen-agen: TAN KHO JOEN
Prampiton No. 37-39 — Semarang

TOKO YUAN YUAN
Kramat Gontoeng No. 19-21 — Surabaja

**Mendjaga kesehatan sempurna
dan bekerdja lebih baik oentoek
menjoesoen Asia Timoer Raja!**

Tjampoeran dari Vitamin B₁ crystalline sedjati

Metabolin
“koeat”
» Takeda «

Vitamin B₁ itoe maha-perloe oentoek mendjaga metabolisme carbohydrate jang koeat, kesehatan badan tergantoeng padanja. Djika minoem Metabolin “koeat”, senantiasa mendapat banjak Vitamin B₁ dengan gampang.



TAKEDA YAKUHIN KÖGYÖ K. K.

ŌSAKA NIPPON

TJABANG DJAKARTA : 9, Kali Besar, Timoer

Tjabang² : Bangkok, Saigon, Hanoi, Syonan, Bandoeng, Soerabaja, Singaradja, Medan, Padang, Palembang, Bandjermasin, Balikpapan, Makassar, Menado, Manila.

Tjabang-Maskapai : Mukden, Hsinking, Dairen, Shanghai, Hankow, Tientsin, Peking, Kalgan, Tsingtao, Taihoku, Keizyo, Canton, Hongkong, Daido.